

## VITORIA-GASTEIZ

1.143

**Sektore kotseiluek onetsitako barne funtzionamendurako araudiak.**

2004ko abenduaren 23an erabaki zuen Vitoria-Gasteizko Udaleko udalbatzak ondoren adierazten diren sektore kotseiluek onetsitako barne funtzionamendurako araudiak berrestea. Araudien azken xedapenen ildotik, horiek ALHAOn argitaratu beharra dago, indarrean jar daitezzen.

Berdintasunerako Kontseilua  
Garapenean Laguntzeko Kontseilua  
Irisgarritasun Kontseilua  
Euskararen Kontseilua  
Ingurumen Kontseilua  
Hirugarren Adinekoen Kontseilua  
Osasun eta Kontsumo Kontseilua

Ikusirik eskumenak besteren gain uzteko alkateak 2005eko urtarrilaren 14an emandako dekretua, eta aipatu diren kontseilu horien barne funtzionamendurako araudi horietako azken xedapenak, horiek Arabako Lurralde Historikoaren ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu beharra dago.

Vitoria-Gasteizen, 2005eko otsailaren 11n.- LEHENDAKARITZA ARLOKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA.

**BERDINTASUNERAKO KONTSEILUAREN FUNTZIONAMENDURAKO BARNE ARAUDIA**

## IZENA ETA XEDEA

1. artikulua.- Sektoreko parte-hartze organoa da Berdintasunerako Kontseilua, zeini genero berdintasunaren arloan eskumena duten udal organoek kontsulta egingo baitiote, baita berak haien aholku eman ere; izan ere, zeharkako kontzeptuzat jo beharko da genero ikuspegia udalaren jardunean. Hortaz, arauzko txostenak egingo ditu behar direnean, baita proposamen eta iradokizunak ere, genero berdintasunaren alorrean.

2. artikulua.- 2004ko irailaren 28an indarrean jarri ziren Udalbatzaren Araudi Organikoan eta Herritarren Parte-hartzearen Araudi Organikoan finkatutakoari jarraiki funtzionatuko du Berdintasunerako Kontseilua.

3. artikulua.- Herritarren parte-hartzea sustatuko da Berdintasunerako Kontseilutik, eta, bereziki, elkarteen parte-hartzea eta ko-ordinazioa genero berdintasunaren arloan, udalarekiko nahiz elkarte eta gizarte eragileekiko harreman arina bultzatuz.

## ZEREGINAK

4. artikulua.- Hauek dira Sektore Kontseiluaren zereginak:

1. Genero berdintasuna sustatzea udal esparru guztietan, sexu arrazoiengatiko diskriminatze orori aurre eginez.

2. Pertsonen, elkarteen eta eragindako sektore edo interesatuen parte-hartze zuzena sustatzea, beharrezko diren mekanismoak ezarri horretarako, informazioa eman, akulatu eta genero berdintasunaren esparruko jardueren jarraipena bideratzeko.

3. Elkarte-mugimendua bultzatu eta sustatzea, baita banako laguntza eta elkarteen artekoa ere, genero berdintasunaren arloan.

4. Genero berdintasunaren arloko programa eta jardueretan udalari proposamenak egitea eta horiek abian jartzen laguntzea. Halaber, horiek gauzatu daitezzen beharrezko diren aurrekontu-zuzkidurak proposatzea.

5. Udalak aurkeztutako gaiak eztabaidatu eta baloratzea, baita kontseiluak aztertu beharrekotzat jotzen dituenak ere, hala eskatzen duelarik: bereziki, genero berdintasunaren alorreko urteroko programen buruzko informazioa, segimendua, betetze-maila eta ebaluazioa, baita genero berdintasunaren arloko udal politikan zuzeneko eragina izan dezaketen bestelako kontuak ere.

6. Kontseiluaren xede den esparruan diharduten erakunde edo entitate publiko nahiz pribatuaren arteko koordinazioa sustatzea.

7. Herritar guztien eskubideak eta, bereziki, emakumeenak alde batera bideratutako udal politika eta jardueren integralen aplikazioa sustatzea, hartara eskuhartze orokorra eskatzen duten arazoak sektoreka ez zatikatze, eta, halaber, sexu arrazoiengatiko diskriminazio orori aurre egitera zuzendutakoena ere.

8. Genero berdintasunari buruzko proposamenak taxutzea.

9. Udalerriko emakumeen egoeraren eta genero desberdintasunaren arazoaren inguruko azterlanak, txostenak eta jarduerak egin

## VITORIA-GASTEIZ

1.143

**Reglamentos de Funcionamiento Interno aprobados por los Consejos Sectoriales.**

En fecha de 23 diciembre de 2004, se aprobó por el Ayuntamiento Pleno de Vitoria-Gasteiz, la ratificación de los Reglamentos de Funcionamiento Interno aprobados por los Consejos Sectoriales que se relacionan a continuación, que en sus disposiciones Finales exigen su publicación en el BOTH A para su entrada en vigor.

Consejo de Igualdad  
Consejo de Cooperación al Desarrollo  
Consejo de Accesibilidad  
Consejo de Euskera  
Consejo de Medio Ambiente  
Consejo de Tercera Edad  
Consejo de Salud y Consumo

Vistos el Decreto de Alcaldía de Delegación de Competencias de 14 de enero de 2005 y la Disposición Final de cada uno de los Reglamentos de Funcionamiento Interno relacionados anteriormente, procede la publicación en el BOLETÍN OFICIAL del Territorio Histórico de Álava de los mismos,

Vitoria-Gasteiz, a 11 de febrero de 2005.- EL CONCEJAL DELEGADO DEL ÁREA DE PRESIDENCIA.

**REGLAMENTO INTERNO DE FUNCIONAMIENTO CONSEJO DE IGUALDAD**

## DENOMINACIÓN Y OBJETO

Artículo 1.- El Consejo de Igualdad es un órgano de participación sectorial que tiene carácter consultivo y de asesoramiento en materia de igualdad de género a los diferentes órganos del Ayuntamiento, entendiendo la necesidad de que el enfoque de género sea un concepto transversal en la intervención municipal. Así, cuando proceda, emitirá informes preceptivos y formulará propuestas y sugerencias en materia de igualdad de género.

Artículo 2.- EL Consejo de Igualdad funcionará de conformidad con lo establecido en el Reglamento orgánico del Pleno y en el Reglamento orgánico de Participación Ciudadana que entraron en vigor el 28 de septiembre de 2004.

Artículo 3.- Desde el Consejo de Igualdad se fomentará la participación de la ciudadanía y, en particular, la participación y coordinación del tejido asociativo en el ámbito de la igualdad de género, promoviendo una relación fluida con el Ayuntamiento y con el tejido asociativo y agentes sociales implicados.

## FUNCIONES

Artículo 4.- Son funciones del Consejo Sectorial:

1. Fomentar la igualdad de género en todos los ámbitos municipales, combatiendo cualquier discriminación por razón de sexo.

2. Fomentar la participación directa de las personas, entidades y de los sectores afectados o interesados, estableciendo a este efecto los mecanismos necesarios de información, estímulo y seguimiento de las actividades relacionadas con la igualdad de género.

3. Promover y fomentar el asociacionismo y la colaboración individual y entre organizaciones, en materia de igualdad de género.

4. Hacer propuestas al municipio en los diferentes programas y actuaciones en materia de igualdad de género y colaborar con el Ayuntamiento en su puesta en marcha, proponiendo dotaciones presupuestarias que hagan efectiva su ejecución.

5. Debatir y valorar los asuntos que presente el Ayuntamiento y considere y solicite el Consejo, especialmente la información, el seguimiento, grado de cumplimiento y evaluación de los programas anuales en materia de igualdad de género, así como aquellos otros que pudieran tener una incidencia directa en las políticas municipales de igualdad de género.

6. Potenciar la coordinación entre las diferentes instituciones o entidades que actúen en el ámbito objeto del Consejo, ya sean públicas o privadas.

7. Fomentar la aplicación de políticas y actuaciones municipales integrales encaminadas a la defensa de los derechos de la población en general, y de las mujeres en particular, a fin de no sectorizar problemáticas que requieran de una intervención global, así como a combatir cualquier tipo de discriminación por razón de sexo.

8. Elaborar propuestas relativas a la igualdad de género.

9. Promover la realización de estudios, informes y actuaciones vinculadas a la situación de las mujeres en el municipio y a la pro-

daitezela sustatzea, baita azterlan horien emaitzen edo neurrien bilkaera eta eraginaren berri jasotzea ere.

10. Arrazoiak adieraziz egiten delarik eskaria, kontseiluaren intereseko gaiet buruzko informazioa biltzea.

11. Genero berdintasunaren alorrean Berdintasunerako Kontseiluari eta hiriko elkarteetara zuzenduko zaien prestakuntza diseinatzen parte hartzea.

12. Urteko oroit-idazkia eta Berdintasunerako Kontseiluarekin zuzeneko lotura duen udal zerbitzuaren urteko jarduera programa eztabaidatu eta baloratzea.

13. Genero berdintasunaren alde egin edo Berdintasunerako Kontseiluarentzat aintzat hartzekoak diren arazoak jorratzen dituzten bestelako kontseilu eta erakundeekin koordinatu eta elkarlanean aritzea.

14. Udal teknikarien presentzia eskatzea kontseiluaren bilkuretan, beharrezkotzat edo interesgarritzat jotzen bada, kontseiluak aztertu beharreko gaien inguruko informazioa eman eta aholkularitza eskaini dezaten.

#### OSAERA

5. artikulua.- Herritarren Parte-hartzearen Araudi Organikoan jasota dagoen moduan, hauek osatuko dute Sektore Kontseilua:

1. Lehendakari: alkatea edo ordezkotza izendatzen duen zinegotzia.

2. Udalbatza osatzen duten talde politikoen ordezkari bana. Izendatu ondoren, kontseiluko idazkariari eman beharko dizkio talde bakoitzak ordezkariaren izen-deiturak, baita ordezkorenak ere, izendatzen bada.

3. Mugimendu feministaren esparruko elkarten eta bestelako emakume elkarten ordezkariak, baita bestelako elkartenak ere, baldin eta beren osaera eta funtzionamendua berdintasun printzipioarekin bat badator eta beren lanean genero ikuspegia aintzat hartzen badute. Udaleko Elkarten Erregistroan izena emanda egon beharko dute elkarte horiek.

Ordezkatuko dituen eleduna eta ordezkotza izendatuko ditu elkarte bakoitzak, eta idatziz emango horren berri Berdintasunerako Kontseiluko idazkariari, baita gerora gertatzen diren aldakuntzen berri ere.

4. Genero berdintasunarekin lotura zuzena duten beste erakunde batzuetako ordezkariak, alde aurretik kontseiluko kide izateko borondatea adierazi dutelarik idatziz, baita horretarako izendatu dituzten eledunaren eta ordezkotza izenak kontseiluko idazkariari jakinarazi ere.

5. Orobat izan ahalko dira bertako kide, banaka, genero berdintasunaren arloan aditu diren edo ospea duten pertsonak, gai jakin eta berariazkoet buruzko azterlanak egiteko eta aholkularitza eskaintzeko. Kontseiluko gehiengoak proposaturik parte hartu ahal izango dute, edo beren ekimenez, kontseilua ados dagoelarik. Beren parte hartzea aldi batekoa izango da, eta kontseiluak mugatuko du horren iraupena; ahotsa izango dute, baina ez botorik ematerik.

6. Idazkaria: udal funtzionario bat, zeinek hitz egin bai, baina ezingo baitu botorik eman.

Berdintasunerako Kontseiluaren bilkuretara, gehienez bi lagun joan ahalko dira elkarte edo erakunde bakoitzetik, hitz egiteko esku-bidearekin. Nolanahi ere, eledunak edo haren ordezkotza bakarrik izango du bozkatzeko eskubidea.

#### FUNTZIONAMENDUA

6. artikulua.- Noiz bilduko den.

Gutxienez hiru hilean behin bilduko da Berdintasunerako Kontseilua, ohiko bilkuran.

Hala ere, komenigarritasun edo presa arrazoiak direla eta, aparteko bilkurarik ere egin ahal izango da, lehendakariak deialdia egiten duelarik, dela bere ekimenez, dela elkarteak ordezkatzeko dituzten kontseilukideen gutxienez heren batek hala eskatzen diolako.

7. artikulua.- Asistentzia-quoruma.

Bilkurak balio osoz egiteko bertan izan beharko dute lehendakariak eta idazkariak, baita, gutxienez ere, elkarteak ordezkatzeko dituzten kontseilukideen erdia ere, eta eutsi egin beharko zaio quorum horri bilkura osoan.

Quorum hori lortzen ez bada, bigarren deialdian eratuko da, ordu erdi geroago, eta aski izango da elkarteak ordezkatzeko dituzten kontseilukideen heren bat bertan izatea, lehendakariak eta idazkariak gain.

blemática de la desigualdad de género, así como conocer los resultados de dichos estudios o evolución e impacto de las medidas.

10. Recabar información, previa petición razonada, de los temas de interés para el Consejo.

11. Participar en el diseño de la formación que, en materia de igualdad de género, sea dirigida al Consejo de Igualdad y/o al tejido asociativo de la ciudad.

12. Debatir y valorar la memoria anual y el programa anual de actuaciones del Servicio municipal vinculado directamente con el Consejo de Igualdad.

13. Coordinarse y colaborar con otros Consejos y Entidades implicadas en la igualdad de género o que aborden otras problemáticas objeto de interés y atención por parte del Consejo de Igualdad.

14. Solicitar la presencia de personal técnico municipal en aquellas sesiones del Consejo que así se considere de necesidad o interés, para la información y asesoramiento en aquellas materias objeto de estudio por parte del Consejo.

#### COMPOSICIÓN

Artículo 5.- Tal y como se establece en el Reglamento orgánico de Participación Ciudadana, constituirán el Consejo sectorial:

1. Presidencia: Alcalde/sa o Concejal/a en quien delegue.

2. Un/a representante de cada uno de los Grupos políticos que forman parte de la Corporación, designando y comunicando por escrito a la Secretaría del Consejo el nombre de la persona representante y, en su caso, de la suplente.

3. Representantes de asociaciones procedentes del ámbito del Movimiento Feminista y del tejido asociativo de mujeres, así como otras asociaciones cuya composición y funcionamiento esté en consonancia con el principio de igualdad, y en cuyo trabajo se incorpore el enfoque de género. Estas asociaciones han de estar inscritas en el Registro Municipal de Asociaciones.

Las Asociaciones designarán y comunicarán por escrito a la Secretaría del Consejo de Igualdad los nombres de la persona portavoz y suplente que ostentarán dicha representación, así como los cambios que pudieran producirse.

4. Representantes de otras Instituciones directamente vinculadas con la igualdad de género y que previamente y por escrito hayan manifestado su voluntad de participación como entidades miembros del Consejo, facilitando a la Secretaría del Consejo los nombres de la persona portavoz y suplente para tal fin.

5. También pueden formar parte del mismo, a título individual, personas expertas y personalidades de reconocida valía dentro del ámbito de la igualdad de género, para el estudio y asesoramiento en temas concretos y específicos. Podrán participar a propuesta de la mayoría del Consejo o por iniciativa propia, contando, en este caso, con el acuerdo del Consejo. Su participación será de carácter temporal, por lo cual el Consejo delimitará el tiempo de su participación, que será con voz y sin voto.

6. Secretaría: Ostentará la secretaría, personal funcionario municipal, con voz y sin voto.

A las sesiones del Consejo de Igualdad podrán asistir un máximo de 2 personas por asociación o entidad, con derecho a voz. No obstante, sólo la portavoz y, en su caso, la suplente, tendrá derecho a voto.

#### FUNCIONAMIENTO

Artículo 6.- Periodicidad.

El Consejo de Igualdad se reunirá como mínimo una vez por trimestre en sesión ordinaria.

No obstante, por razones de conveniencia o urgencia podrán celebrarse sesiones extraordinarias que serán convocadas por la Presidencia, a iniciativa propia o a solicitud de al menos un tercio de las personas miembros representantes de las Asociaciones.

Artículo 7.- Quorum de asistencia.

Para la válida celebración de las sesiones se requiere la asistencia de la Presidencia y Secretaría y de al menos la mitad de las personas miembros representantes de las Asociaciones, quorum que deberá mantenerse durante la sesión.

Si dicho quorum no se alcanzase, la sesión se constituirá en segunda convocatoria media hora más tarde, siendo suficiente la asistencia de la tercera parte de las personas miembros representantes de las Asociaciones, además de la Presidencia y Secretaría.

## 8. artikulua.- Deialdiak.

Kontseiluko lehendakariak bilkurarako deialdia egin aurretik, komunikazio bat bidaliko du idazkariak behin-behineko gai-zerrendarekin, eta 10 egun naturaleko epea finkatuko da bertan, kontseiluko kideek gai-zerrendarako proposamenak egiteko aukera izan dezaten, baita agiriak eta ekarpenak aurkezteko ere.

Gerora, lehendakariak egingo du bilkurarako deialdia. Jorratuko diren gaiak jasotzen dituen zerrenda bidaliko da deialdiarekin batera, baita beharrezko diren agiriak eta kontseiluko kideek horien inguruan egindako ekarpenak ere.

Hamabost egun natural lehenago egingo da ohiko nahiz aparteko bilkuretarako deialdia. Hala ere, premia arrazoiengatik eta salbuespen gisa, aparteko bilkuretarako deialdia bilkura baino hiru egun lehenago egin ahal izango da.

Halaber, premia arrazoiengatik, puntu berririk gehitu ahal izango da gai zerrendan, baldin eta Berdintasunareko Kontseiluaren bilkuran bertan planteatzen bada eta bertako kideen gehiengoaren onspena jasotzen bada.

Euskaraz eta gaztelaniaz idatzi beharko dira bilkuretarako deialdiak. Udalaren web orrian argitaratuko dira eta herritarrei laguntzeko bulegoetan eskuragarri izango dituzte herritarrek.

## 9. artikulua.- Eztabaidak.

Lehendakariak zuzenduko ditu bilurak, eztabaidak bideratuko eta egoki diren neurriak hartuko bilkuren ordena egokia zaintzeko.

Gaztelaniatik euskarako aldi baterako itzulpen sistema baliatu ahal izango da. Horretarako, eraginkortasun arrazoiak direla eta, 48 ordu lehenago jakinarazi beharko zaio kontseiluko idazkariari, eta hark udaleko Euskara Zerbitzuari eskatuko dio, baita aurkeztutako agiri guztien kopia bidali ere.

Zeinu hizkuntzaren bidezko interpretaritza ere baliatu ahal izango da Berdintasunareko Kontseiluan. Horretarako, eraginkortasun arrazoiak direla eta, gutxienez zazpi egun natural lehenago eskatu beharko zaio kontseiluko idazkariari.

## 10. artikulua.- Aktak.

Bilkuren aktak egingo ditu kontseiluko idazkariak. Kontseiluko kide guztiei bidaliko zaizkie horiek, eta egiten den hurrengo bilkuran bozkatuko dira, onspena emate aldera.

Aktak publikoak izango dira, eta, gutxienez ere hamabost egun naturalez -bilkura egiten denetik- eskuragarri izango dituzte eskatzen dituztenek.

Udalaren web orrian argitaratuko dira aktak, eta herritarrei laguntzeko bulegoetan eskuragarri izango dituzte herritarrek. Bestalde, Udal Kazetaren atal berezi batean argitaratuko dira erabakiak.

Hitz egin duenak erabili duen hizkuntzan idatziko dira aktak eta -Berdintasunareko Kontseiluak beharrezko baderitza- gaztelania eta euskarazko bertsioak idatzi ahal izango dira. Nolanahi ere, errespetatu egingo da informazioa Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntza ofizialetako edozeinetan jasotzeko eskubidea.

## 11. artikulua.- Bozketa.

Adostasuna bilatzea izango da ohiko lan-sistema. Kasuren batean hori lortzea ezinezko suertatzen bada, bozketa egingo da, eta bertan diren eta botoa emateko eskubidea duten kideen gehiengo soilez hartuko dira erabaki eta ebazpenak. Berdinketa gertatuz gero, lehendakariak kalitatezko botoa izango du.

## 12. artikulua.- Lan-taldeak.

Kontseiluaren esparruarekin zerikusia duten gai puntual eta zehatzak aztertzeko berariazko lan-taldeak eratu ahal izango dira, dela kontseiluko lehendakariaren ekimenez, dela kontseiluko kideen gehiengoak hala eskatzen duelarik.

Kontseiluaren baitako elkarteen ordezkariak parte hartu ahal izango dute lan-taldeetan, baita aztertu beharreko gaietan aditu diren pertsonak ere, kontseiluko kideen gehiengoak hala proposatzen duelarik.

Lan-taldeen bilkuren erregimena malgua izango da, gaiaren premien arabera. Lan-taldeetarako deialdia egitea eta horiek koordinatzea lehendakariari dagokio; hala ere, egoki irizten badiu, idazkariaren gain utzi ahal izango du zeregin hori.

Bertan direnen gehiengo soilez hartuko dituzte erabakiak lan-taldeek. Nolanahi ere, kontseiluari igorri beharko dizkiete ateratako on-

## Artículo 8.- Convocatorias.

Previo a la convocatoria de las sesiones por parte de la Presidencia del Consejo, la Secretaría remitirá comunicación con un orden del día provisional, en la que se establecerá un plazo de 10 días naturales, a fin de que las personas miembros del Consejo puedan hacer propuestas al orden del día, así como presentar documentación y aportaciones al mismo.

Posteriormente, la Presidencia convocará las sesiones. En dicha convocatoria se remitirá el orden del día comprensivo de los asuntos a tratar, así como la documentación necesaria y cuantas aportaciones pudieran haber sido realizadas por personas miembros del Consejo en relación a dichos puntos.

Las sesiones ordinarias y extraordinarias serán convocadas con 15 días naturales de antelación. No obstante, por razones de urgencia y de manera excepcional, podrán convocarse sesiones extraordinarias con 3 días naturales de antelación.

También por razones de urgencia, podrá añadirse un nuevo punto al orden del día, siempre y cuando éste haya sido planteado en la propia sesión del Consejo y cuente con la aprobación de la mayoría de las personas miembros del Consejo de Igualdad.

Las convocatorias de las sesiones deberán redactarse en euskera y en castellano, debiendo ser publicadas en el sitio/web municipal y estar a disposición de la ciudadanía en las Oficinas de Atención Ciudadana.

## Artículo 9.- Deliberaciones.

La Presidencia dirigirá las sesiones, ordenará los debates y adoptará las medidas convenientes para garantizar el buen orden de las reuniones.

Se podrá hacer uso del sistema de traducción simultánea castellano/euskera, para lo cual, por razones de operatividad, habrá de ser comunicado con 48 horas de antelación a la Secretaría del Consejo, la cual lo solicitará al Servicio Municipal de Euskera, enviando copia de cuanta documentación haya sido presentada.

El Consejo de Igualdad podrá disponer también de Interpretación de Lengua de Signos, para lo cual y por razones de operatividad, habrá de ser solicitada a la Secretaría del Consejo con un mínimo de siete días naturales de antelación.

## Artículo 10.- Actas.

La Secretaría del Consejo tomará acta de las reuniones. Las actas se remitirán a todas las personas miembros del Consejo y se someterán a aprobación del mismo en la siguiente sesión que se celebre.

Las actas serán públicas y estarán a disposición de quienes las requieran en un plazo no inferior a quince días naturales después de celebrada cada sesión.

Las actas serán publicadas en el sitio/web municipal y estar a disposición de la ciudadanía en las Oficinas de Atención Ciudadana. Por otra parte, los acuerdos se harán públicos en un apartado especial de la Gaceta Municipal.

Las actas se redactarán respetando la lengua en la que se haya realizado la intervención y -si el Consejo de Igualdad lo considera pertinente- se podrán redactar versiones en castellano y euskera. En todo caso, se respetará el derecho de las personas a recibir información en la lengua oficial de la Comunidad Autónoma Vasca que elijan.

## Artículo 11.- Votación.

El sistema habitual de trabajo será la búsqueda de consenso. Si éste, en algún caso, no es posible, se procederá a la votación, adoptándose los acuerdos y resoluciones por mayoría simple de las personas miembros presentes que tengan derecho al voto. En caso de empate, la Presidencia tendrá voto de calidad.

## Artículo 12.- Grupos de trabajo.

Para el estudio de temas puntuales y concretos relacionados con el ámbito del Consejo se podrán constituir Grupos de trabajo específicos, a iniciativa de la Presidencia del Consejo y/o a petición de la mayoría de las personas miembros que integran el Consejo.

Podrán participar en los Grupos de trabajo representantes de las asociaciones pertenecientes al Consejo, y también especialistas de los diferentes temas objeto de estudio que sean propuestos por la mayoría de las personas miembros del Consejo.

El régimen de reuniones de los Grupos de trabajo será flexible, adecuado a la urgencia del tema. La convocatoria y coordinación de los grupos de trabajo corresponderán a la Presidencia, la cual podría delegar en la Secretaría si lo considera oportuno.

La adopción inicial de acuerdos en los Grupos de trabajo se realizará por mayoría simple de las personas presentes, teniendo en cuen-

dorioak eta hartutako erabakiak, hark behin betiko onespena eman diezaien.

### 13. artikulua.- Elkarte berriak sartzea eta hutsegiteak.

Elkarte berriak kontseiluan sartzeko, eskari arrazoitua egin beharko zaio kontseiluko lehendakariari, eta 5.3. artikuluan finkatutako irizpideak bete beharko dituzte.

Arazoi justifikaturik gabe huts egiten delarik, jarraian, kontseiluaren ohiko bi bilkuretara, edo, bakanka, hiru bilkuretara urte beteko al-dian, bozkatzeko eskubidea galduko da, eta orobat izango du aukera kontseiluak dena delakoa kontseilutik baztertzeko urte beteko aldirako -irailaren lehenetik hurrengo urteko abuztuaren 31ra arte.

Huts egite horiek errepikatu egiten badira hurrengo urtebeteko al-dian, dena delako elkarte legegintzaldia bukatu bitartean baztertzeko erabakia hartu ahal izango du kontseiluak.

### 14. artikulua.- Kontseiluaren irizpenak.

Herritarrei kontsulta egin eta horien parte-hartzea bideratzeko leku den aldetik, kontseiluaren irizpenek garrantzi berezia izango dute, eta ildoak markatuko dituzte, udal gobernu organoentzat gomendio maila izango baitute; hortaz, irizpen horietan jasotakoa zentzuzkoan bete den jakinaraziko beharko dute horiek, baita kontseiluak egindako gomendio gutzietan erantzun arrazoitua eman ere, onartzen ez dituztelarik nahiz aldatu egiten dituztelarik.

Kontseiluaren irizpen gutzietan, baita horiek direla eta udal gobernu organoek ematen dituzten erantzunei ere, behar den zabalkun-dea eman beharko zaie, egindako lanari buruzko informazioa eskuratzeko izan dezaten herritarrek.

### 15. artikulua.- Irisgarritasuna sustatzea.

Kontseiluaren bilkura egiten diren aretoak egokiak direla bermatu beharko da, abenduaren 4ko Irisgarritasuna Sustatzeko 20/1997 Legean xedatutakoaren ildotik, eta hiri-inguruneen, espazio publikoen, eraikinen eta informazio eta komunikazioko sistemen irisgarritasun-baldintzei buruzko arau teknikoak onartu zireneko apirilaren 11ko 68/2000 Dekretuan garatutako arau teknikoak betetzen direla.

### 16. artikulua.- Oroit-idazkia.

Berdintasunerako Kontseiluak urteko oroit-idazkia egingo du, eta zabalkun-dea emango zaio, baita udaleko Herritarren Parte-hartze Batzordean aurkeztu ere.

## XEDAPEN GEHIGARRIA

Udalbatzari dagokio araudi hau -osorik nahiz zati bat- aldatzea, baita indargabetzea ere, Tokiko Gobernu Batzarrak, Berdintasunerako Kontseiluari kontsulta egin ondoren, hala proposatzen diolarik, edo Berdintasunerako Kontseiluak berak proposatzen diolarik Tokiko Gobernu Batzarrari, udalbatzak onetsi dezan.

## AZKEN XEDAPENA

Arabako Lurralde Historikoaren ALDIZKARI OFIZIALEAN behin betiko argitaratzen denean jarriko da indarrean Berdintasunerako Kontseiluaren barne funtzionamendurako araudi hau.

## GARAPENEAN LAGUNTZEKO KONTSEILUAREN FUNTZIONAMENDURAKO BARNE ARAUDIA

### IZENA ETA XEDEA

1. artikulua.- Sektoreko parte-hartze organoa da Garapenean Laguntzeko Kontseilua, zeini gai horretan eskumena duten udal organoek kontsulta egingo baidute, baita berak haiei aholku eman ere. Hartara, arauzko txostenak egin ahalko ditu, behar izanez gero, baita proposamen eta iradokizunak ere, bere eskumenaren esparruan.

2. artikulua.- 2004ko irailaren 28an indarrean jarri ziren Udalbatzaren Araudi Organikoan eta Herritarren Parte-hartzearen Araudi Organikoan finkatutako irizpideak finkatutako du sektore kontseiluhonek.

3. artikulua.- Herritarren parte-hartzea sustatuko da Garapenean Laguntzeko Kontseilutik, eta, bereziki, garapenerako laguntzaren arloko elkarteena; hartara, hain zuzen ere, sendotu egingo da udalaren eta gizarte mugimenduen arteko harreman arina.

### ZEREGINAK

4. artikulua.- Hauek dira Garapenean Laguntzeko Sektore Kontseiluaren zereginak:

1. Bizitza-kalitatea babestu eta sustatzea garapenerako laguntzaren alorrean.

ta que siempre habrán de ser elevadas al Consejo las conclusiones o acuerdos, a fin de que el Consejo apruebe definitivamente las conclusiones y acuerdos tomados en los Grupos de trabajo.

### Artículo 13.- Incorporaciones y ausencias.

La incorporación de nuevas Asociaciones al Consejo se realizará mediante solicitud motivada a la Presidencia del Consejo y habrán de cumplir los criterios establecido en el artículo 5.3.

La ausencia injustificada a dos sesiones ordinarias consecutivas del Consejo, o tres alternas, en un mismo período anual, determinará la pérdida del derecho al voto y la posibilidad de que el Consejo determine la exclusión como Entidad miembro del Consejo, para un período anual, entendiéndose como tal el que va del 1 de septiembre al 31 de agosto del siguiente año.

Si tales ausencias se repitieran en el siguiente período anual, el Consejo podrá determinar la exclusión de esa Entidad por el tiempo que reste hasta la finalización de la legislatura.

### Artículo 14.- Dictámenes del Consejo.

Los dictámenes del Consejo, al tener éste un carácter consultivo y de participación ciudadana, tendrán una importancia singular, constituyendo directrices, con el rango de recomendaciones para los órganos del Gobierno municipal, los cuales tendrán que informar sobre el grado de cumplimiento de lo señalado en dichos dictámenes, así como dar respuesta motivada a todas las recomendaciones formuladas por el Consejo y que sean rechazadas o modificadas,

Todos los dictámenes del Consejo y las respuestas que se generen al respecto por los órganos del Gobierno municipal tendrán que ser convenientemente difundidas con la intención de que la ciudadanía pueda informarse sobre el trabajo realizado.

### Artículo 15.- Promoción de la accesibilidad

Se garantizará que los locales en que se realicen las sesiones del Consejo sean adecuados con respecto a la Ley 20/1997, de 4 de diciembre, sobre promoción de la accesibilidad y observar las normas técnicas desarrolladas en el Decreto 68/2000, de 11 de abril, por el que se aprueban las normas técnicas sobre condiciones de accesibilidad de los entornos urbanos, espacios públicos, edificaciones y sistemas de información y comunicación.

### Artículo 16.- Memoria.

El Consejo de Igualdad elaborará una memoria anual, la cual será difundida y presentada a la Comisión de Participación Ciudadana del Ayuntamiento.

## DISPOSICIÓN ADICIONAL

La modificación total o parcial del presente reglamento, así como su derogación, corresponde al Pleno Municipal, a propuesta, bien de la Junta de Gobierno Local, previa consulta al Consejo de Igualdad; o bien del propio Consejo de Igualdad, elevando su propuesta a la Junta de Gobierno Local para su aprobación por el Pleno.

## DISPOSICIÓN FINAL

El presente Reglamento de funcionamiento interno del Consejo de Igualdad entrará en vigor a partir de su publicación definitiva en el BÓLETÍN OFICIAL del Territorio Histórico de Álava.

## REGLAMENTO INTERNO DE FUNCIONAMIENTO PARA EL CONSEJO DE COOPERACIÓN AL DESARROLLO

### DENOMINACIÓN Y OBJETO

Artículo 1.- El Consejo de Cooperación al Desarrollo es un órgano de participación sectorial que tiene carácter consultivo y de asesoramiento a los diferentes órganos del Ayuntamiento competentes en la materia. Así, podrá emitir informes preceptivos en su caso y formulará propuestas y sugerencias en el ámbito sectorial de su competencia.

Artículo 2.- Este Consejo Sectorial funcionará en conformidad con lo establecido en el Reglamento Orgánico del Pleno y en el Reglamento Orgánico de Participación Ciudadana que entraron en vigor el 28-9-04.

Artículo 3.- Desde este Consejo de Cooperación al Desarrollo se fomentará la participación de la ciudadanía y, en particular, de su movimiento asociativo en el ámbito de la cooperación al desarrollo, lo cual consolidará una relación fluida entre el Ayuntamiento y los movimientos sociales.

### FUNCIONES

Artículo 4.- Son funciones del Consejo Sectorial de Cooperación al Desarrollo:

1. Fomentar la protección y la promoción de la calidad de vida en materia de cooperación al desarrollo.

2. Pertsonen, elkarten eta eragindako sektore edo interesatuen parte-hartze zuzena sustatzea, beharrezko diren mekanismoak ezarri horretarako, informazioa eman, akuilatu eta garapenerako laguntzaren esparruko jardueren jarraipena bideratzeko.

3. Elkarte-mugimendua bultzatu eta sustatzea, baita banako laguntza eta elkarten artekoa ere.

4. Garapenerako laguntzaren esparrura zuzendutako programa eta jardueretan udalari proposamenak egitea eta horiek abian jarri laguntzea.

5. Udalak aurkeztutako gaiak eztabaidatu eta baloratzea, baita kontseiluak aztertu beharrekotzat jotzen dituenak ere, hala eskatzen duelarik; bereziki, garapenerako laguntzaren alorreko uteroko programei buruzko informazioa, segimendua eta ebaluazioa.

6. Garapenerako laguntzaren esparruan diharduten erakunde edo entitate publiko nahiz pribatuen arteko koordinazioa sustatzea.

7. Udal politika eta jardura integralen aplikazioa sustatzea, pertsonen eskubideak aldezte aldera.

8. Garapenerako laguntzaren jardura-esparruko proposamenak taxutzea.

9. Dena delako esparruarekin zerikusia duten azterlan, txosten eta jarduerak sustatzea.

10. Arrazoiak adieraziz egiten delarik eskaria, kontseiluaren intereseko gaiei buruzko informazioa biltzea.

11. Garapenerako laguntzaren alorrean kontseiluari eta hiriko elkartei zuzenduko zaien prestakuntza diseinatzen parte hartzea.

#### OSAERA

5. artikulua. - Herritarren Parte-hartzearen Araudi Organikoan jasota dagoen moduan, hauek osatuko dute Garapenerako Laguntzeko Kontseilua:

- Lehendakari: alkatea edo ordezkari izendatzen duen zinegotzia.

- Udaltzako osatzen duten talde politikoetako bakoitzaren ordezkari bana.

- Elkarten Udala Erregistroan izena emana duten, garapenerako laguntzarekin zerikusia duten eta gaia interesatzen zaien elkarten ordezkariak. Ordezkariak dituen eleduna eta ordezkari izendatuko ditu elkarte bakoitzak, eta idatziz emango horren berri idazkaritzari.

- Garapenerako laguntzarekin lotura zuzena duten beste erakunde batzuetako ordezkariak, aldezturik kontseiluko kide izateko borondatea adierazi dutelarik idatziz, baita horretarako izendatu dituzten eledunaren eta ordezkariaren izenak jakinarazi ere.

- Orobat izan ahalko dira bertako kide, banaka, garapenerako laguntzaren alorrean ospe handia duten aditu eta pertsonak, kideen gehiengoak hala proposatzen duelarik, gai jakinen inguruan aholku eman diezaioten kontseiluari; aldi batez jardungo dute halakoek kontseiluan, eta hitz egin bai, baina ezingo dute botorik eman.

- Udala funtzionario bat izango da idazkari kontseiluetan, hitza bai baina botorik gabe.

#### FUNTZIONAMENDUA

6. artikulua. - Noiz bilduko den.

Gutxienez hiru hilean behin bilduko da Kontseilua, ohiko bilkuran.

Hala ere, komenigarritasun edo presa arrazoiak direla eta, aparteko bilkurarik ere egin ahal izango da, lehendakariak deialdia egiten duelarik, dela bere ekimenez, dela elkarteak ordezkatzeko dituzten kontseilukideen gutxienez heren batek hala eskatzen diolako.

7. artikulua. - Asistentzia-quoruma.

Bilkurak balio osoz egiteko bertan izan beharko dute lehendakariak eta idazkariak, baita, gutxienez ere, elkarteak ordezkatzeko dituzten kontseilukideen erdia ere, eta eutsi egin beharko zaio quorum horri bilkura osoan.

Quorum hori lortzen ez bada, bigarren deialdian eratuko da, ordu erdi geroago, eta aski izango da elkarteak ordezkatzeko dituzten kontseilukideen heren bat bertan izatea, lehendakariak eta idazkariak gain.

8. artikulua. - Deialdiak.

Lehendakariari dagokio bilkuretarako deialdia egitea, eta, horrekin batera, gai zerrenda igorri beharko du, bertan ageri delarik zein gai jorratuko diren, Kontseiluko kideek idatziz aurkeztutako proposamenak aintzat harturik. Ohiko nahiz aparteko bilkuretarako deialdia bilkura baino gutxienez zortzi egun lehenago egin beharko da.

2. Fomentar la participación directa de las personas, entidades y de los sectores afectados o interesados, estableciendo a este efecto los mecanismos necesarios de información, estímulo y seguimiento de las actividades relacionadas con la cooperación al desarrollo.

3. Promover y fomentar el asociacionismo y la colaboración individual y entre organizaciones.

4. Hacer propuestas al municipio en los diferentes programas y actuaciones que se dirijan al ámbito de la cooperación al desarrollo y colaborar con el Ayuntamiento en su puesta en marcha.

5. Debatir y valorar los asuntos que presente el Ayuntamiento y considere y solicite el Consejo, especialmente la información, el seguimiento y evaluación de los programas anuales en materia de cooperación al desarrollo.

6. Potenciar la coordinación entre las diferentes instituciones o entidades que actúen en el ámbito de la cooperación al desarrollo, ya sean públicas o privadas.

7. Fomentar la aplicación de políticas y actuaciones municipales integrales encaminadas a la defensa de los derechos de las personas.

8. Elaborar propuestas relativas al ámbito de la cooperación al desarrollo.

9. Promover la realización de estudios, informes y actuaciones vinculadas al ámbito en cuestión.

10. Recabar información, previa petición razonada, de los temas de interés para el Consejo.

11. Participar en el diseño de la formación que en materia de cooperación al desarrollo sea dirigida al Consejo y/o al tejido asociativo de la ciudad.

#### COMPOSICIÓN

Artículo 5. - Tal como se establece en el reglamento orgánico de Participación Ciudadana, constituirán el Consejo sectorial de Cooperación al Desarrollo:

- Presidencia: el/la Alcalde/sa o Concejal/a en quien delegue.

- Un/a representante por cada uno de los grupos políticos que forman parte de la Corporación.

- Representantes de asociaciones inscritas en el Registro Municipal de Asociaciones relacionadas con la cooperación al desarrollo y con interés en la materia. Las Asociaciones designarán y comunicarán por escrito a la Secretaría los nombres de la persona portavoz y suplente que ostentarán dicha representación.

- Representantes de otras Instituciones directamente vinculadas con la cooperación al desarrollo y que previamente y por escrito hayan manifestado su voluntad de participación como miembros del Consejo, facilitando los nombres de la persona portavoz y suplente para tal fin.

- También pueden formar parte del mismo, a título individual, expertos y personalidades de reconocida valía dentro del ámbito de la cooperación al desarrollo, a propuesta de la mayoría del mismo y para asesorar al Consejo en temas específicos, y con carácter temporal, con voz y sin voto.

- Los Consejos tendrán como secretario/a a un/a funcionario/a municipal con voz y sin voto.

#### FUNCIONAMIENTO

Artículo 6. - Periodicidad.

El Consejo se reunirá como mínimo una vez por trimestre en sesión ordinaria.

No obstante, por razones de conveniencia o urgencia podrán celebrarse sesiones extraordinarias que serán convocadas por la Presidencia a iniciativa propia o a solicitud de al menos un tercio de los miembros representantes de las Asociaciones.

Artículo 7. - Quorum de asistencia.

Para la válida celebración de las sesiones se requiere la asistencia de la Presidencia y Secretaría y de al menos la mitad de los miembros representantes de las Asociaciones, quorum que deberá mantenerse durante la sesión.

Si dicho quorum no se alcanzase, se constituirá en segunda convocatoria media hora más tarde, siendo suficiente la asistencia de la tercera parte de los miembros representantes de las Asociaciones además de la Presidencia y Secretaría.

Artículo 8. - Convocatorias.

La convocatoria de las sesiones corresponde a la Presidencia, que deberá acompañar a la misma el orden del día comprensivo de los asuntos a tratar, elaborado atendiendo las propuestas que por escrito pudieran presentar los miembros del Consejo. La antelación de la convocatoria de las sesiones ordinarias y extraordinarias será de ocho días de antelación.

Aparteko eta presazko bilkuretarako deialdia, berriz, inolako epe-rik bete beharrik gabe egin ahal izango da.

Bilkuretarako deialdiak euskaraz eta gaztelaniaz egin beharko dira.

Kontseiluaren bilkuren datak argitaratu egingo dira, herritarrek eskariak eta proposamenak egiterik izan dezaten (Herritarren Parte-hartzearen Araudi Organikoaren 62. b) artikuluaen ildotik).

9. artikulua.- Eztatidak.

Lehendakariak zuzenduko ditu bilurak, eztabaidak bideratuko eta egoki diren neurriak hartuko bilkuren ordena egokia zaintzeko.

Gaztelanitik euskarako aldi baterako itzulpen sistema baliatu ahal izango da. Horretarako, eraginkortasun arrazoiak direla eta, 48 ordu lehenago jakinarazi beharko zaio kontseiluko idazkariari, eta aurkeztuko diren agiri guztien kopia bidaliko dizkio hark Euskara Zerbitzuari.

10. artikulua.- Aktak.

Bilkuraren akta egin beharko du kontseiluko idazkariak, eta hurrengo bilkuran bozkatuko da, ontzat emate aldera.

Bilkura guztien aktak igorriko zaizkie Kontseiluko kideei. Aktak argitaratu egingo dira, eta, gutxienez ere hamabost egunez –bilkura egiten denetik– eskuragarri izango dituzte eskatzen dituzten interesdunek (Herritarren Parte-hartzearen Araudi Organikoaren 62. c) artikuluaen ildotik).

Edozein herritarrek ere eskuragarri izango ditu aktak udalaren web gunean. Erabakiak Udal Kazetaren atal berezi batean argitaratuko dira (Herritarren Parte-hartzearen Araudi Organikoaren 62. d) artikuluaen ildotik).

Hitz egin duenak erabili duen hizkuntzan idatziko dira aktak eta –Garapenean Laguntzeko Kontseiluak beharrezko baderitzo– gaztelania eta euskarazko bertsioak idatzi ahal izango dira. Nolanahi ere, errespetatu egingo da informazioa Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntza ofizialetako edozeinetan jasotzeko eskubidea.

11. artikulua.- Bozketa.

Adostasuna bilatzea izango da ohiko lan-sistema; kasuren batean, hori lortzea ezinezko suertatzen bada, bozketa egin beharko da, eta erabaki eta ebazpenak bertan diren eta botoa emateko eskubidea duten kideen gehiengo soilez hartuko dira. Berdinketa gertatuz gero, kontseiluko lehendakariak kalitatezko botoa izango du.

12. artikulua.- Lan-taldeak.

Kontseiluaren esparruarekin zerikusia duten gai puntual eta zehatzak aztertzeko berariazko lan batzordeak eratu ahal izango dira, dela kontseiluko lehendakariaren ekimenez, dela kontseiluko kideen gehiengoak hala eskatzen duelarik.

Kontseiluaren baitako elkarten ordezkariak parte hartu ahal izango dute lan-taldeetan, baita aztertu beharreko gaietan aditu diren pertsonak ere, kontseiluko kideen gehiengoak hala proposatzen duelarik.

Lan-taldeen bilkuren erregimena malgua izango da, gaiaren premiarekin araberakoa. Lan-taldeetarako deialdia egitea eta horiek koordinatzea lehendakariari dagokio; hala ere, egoki irizten badiu, idazkariaren gain utzi ahal izango du zeregin hori. Bertaratutako kideen gehiengo soilez hartuko ditu erabakiak lan-taldeak.

13. artikulua.- Hutsegiteak.

Arazoi justifikaturik gabe huts egiten delarik, jarraian, kontseiluaren ohiko bi bilkuretara, bozkatzeko eskubidea galduko da, eta orobat izango du aukera kontseiluak dena delakoa kontseilutik baztertzeko.

Kontseilutik baztertuz gero, erabakia hartzen den legegintzaldi osoan egingo da indarrean erabaki hori.

14. artikulua.- Kontseiluaren irizpenak.

Herritarrei kontsulta egin eta horien parte-hartzea bideratzeko leku den aldetik, kontseiluaren irizpenek garrantzi berezia izango dute, eta ildoak markatuko dituzte, udal gobernu organoentzat gomendio maila izango baitute; hain zuzen ere, erantzun arrazoitu eman beharko diete horiek kontseiluak egindako gomendio guztiei, onartzen ez dituztelarik nahiz aldatu egiten dituztelarik.

Kontseiluaren irizpen guztiei, baita horiek direla eta udal gobernu organoek ematen dituzten erantzunei ere, behar den zabalkundea eman beharko zaie, egindako lanari buruzko informazioa eskuratzetik izan dezaten herritarrek.

15. artikulua.- Oroit-idazkia.

Garapenean Laguntzeko Kontseiluak urteko oroit-idazkia egingo du, eta zabalkundea emango zaio, baita udaleko Herritarren Parte-hartze Batzordean aurkeztu ere.

Respecto a la celebración de las extraordinarias y urgentes se convocarán sin límite de antelación previa.

Las convocatorias de las sesiones deberán redactarse en euskera y en castellano.

Se publicarán las fechas de reunión del Consejo con el fin de que la ciudadanía pueda presentar solicitudes y propuestas (según el artículo 62.b del Reglamento Orgánico de Participación Ciudadana).

Artículo 9.- Deliberaciones.

La Presidencia dirigirá las sesiones, ordenará los debates y adoptará las medidas convenientes para garantizar el buen orden de las reuniones.

Se podrá hacer uso del sistema de traducción simultánea castellano-euskera para lo cual, por razones de operatividad, habrá de ser comunicado con 48 horas de antelación a la Secretaría del Consejo, la cual enviará copia al Servicio de Euskera de la documentación que se va a presentar.

Artículo 10.- Actas.

El/la secretario/a del Consejo ha de tomar acta de las reuniones, acta que se someterá a aprobación del mismo en la siguiente sesión que se celebre.

Se remitirá acta de todas las reuniones a los miembros del Consejo. Las actas serán públicas y estarán a disposición de los interesados que lo requieran en un plazo no menor a quince días después de celebrada cada sesión (según el artículo 62.c del Reglamento Orgánico de Participación Ciudadana).

Las actas estarán a disposición de cualquier ciudadano/a en el sitio/web municipal. Los acuerdos se harán públicos en un apartado especial de la Gaceta Municipal (según el artículo 62.d del Reglamento Orgánico de Participación Ciudadana).

Las actas se redactarán respetando la lengua en la que se haya realizado la intervención y –si el Consejo de Cooperación al Desarrollo lo considera pertinente– se podrán redactar versiones en castellano y euskera. En todo caso, se respetará el derecho de las personas a recibir información en la lengua oficial de la Comunidad Autónoma Vasca que elijan.

Artículo 11.- Votación.

El sistema habitual de trabajo es la búsqueda de consenso; si éste en algún caso no es posible, se ha de recurrir al voto y los acuerdos y resoluciones se adoptarán por mayoría simple de los miembros presentes que tengan derecho al voto. En caso de empate la Presidencia del Consejo tendrá voto de calidad.

Artículo 12.- Grupos de trabajo.

Para el estudio de temas puntuales y concretos relacionados con el ámbito del Consejo se podrán constituir comisiones de trabajo específicas, a iniciativa de la Presidencia del Consejo y/o a petición de la mayoría de miembros que integran el Consejo.

Podrán participar en los grupos de trabajo representantes de las asociaciones pertenecientes al Consejo y también especialistas de los diferentes temas objeto de estudio que sean propuestos por la mayoría de miembros del Consejo.

El régimen de reuniones de los grupos de trabajo será flexible, adecuado a la urgencia del tema. La convocatoria y coordinación de los grupos de trabajo corresponderán a la Presidencia, la cual podría delegar en el/la secretario/a si lo considera oportuno. Los acuerdos se adoptarán por mayoría simple de los presentes en el grupo de trabajo.

Artículo 13.- Ausencias.

La ausencia injustificada a dos sesiones ordinarias consecutivas del Consejo determina la pérdida del derecho al voto y la posibilidad de que el Consejo determine la exclusión como miembro del Consejo.

En caso de ser excluidos, esta exclusión tendrá la vigencia de la legislación en la que se tome tal decisión.

Artículo 14.- Dictámenes del Consejo.

Los dictámenes del Consejo, al tener éste un carácter consultivo y de participación ciudadana, tendrán una importancia singular, constituyendo directrices, con el rango de recomendaciones para los órganos de gobierno municipal, los cuales tendrán que dar respuesta motivada a todas las recomendaciones formuladas por el Consejo y que sean rechazadas o modificadas.

Todos los dictámenes del Consejo y las respuestas que se generen al respecto por los órganos del gobierno municipal tendrán que ser convenientemente difundidas con la intención de que la ciudadanía pueda informarse sobre el trabajo realizado.

Artículo 15.- Memoria.

El Consejo de Cooperación al Desarrollo elaborará una memoria anual, la cual será difundida y presentada a la Comisión de Participación Ciudadana del Ayuntamiento.

**XEDAPEN GEHIGARRIA**

Udalbatzari dagokio araudi hau –osorik nahiz zati bat– aldatzea, baita indargabetzea ere, Tokiko Gobernu Batzarrak, Garapenean Laguntzeko Kontseiluari kontsulta egin ondoren, hala proposatzen diolarik, edo Garapenean Laguntzeko Kontseiluak berak proposatzen diolarik Tokiko Gobernu Batzarrari, udalbatzak onetsi dezan.

**AZKEN XEDAPENA**

Arabako Lurralde Historikoaren ALDIZKARI OFIZIALEAN behin betiko argitaratzen denean jarriko da indarrean Garapenean Laguntzeko Kontseiluaren barne funtzionamendurako araudi hau.

**IRISGARRITASUN KONTSEILUAREN FUNTZIONAMENDURAKO BARNE ARAUDIA****IZENA ETA XEDEA**

1. artikulua.- Sektoreko parte-hartze organoa da Irisgarritasun Kontseilua, zeini gai horretan eskumena duten udal organoek kontsulta egingo baitiote, baita berak haiei aholku eman ere. Hortaz, txostenak egingo ditu behar direnean, baita proposamen eta iradokizunak ere, irisgarritasunaren alorrean.

2. artikulua.- 2004ko irailaren 28an indarrean jarri ziren Udalbatzaren Araudi Organikoan eta Herritarren Parte-hartzearen Araudi Organikoan finkatutako irarri funtzionatuko du Irisgarritasun Kontseiluak.

3. artikulua.- Herritarren parte-hartzea sustatuko da Irisgarritasun Kontseilutik, eta, bereziki, irisgarritasunaren arloko elkarteena; hartara, hain zuzen ere, sendotu egingo da udalaren eta gizarte mugimenduen arteko harreman arina.

**ZEREGINAK**

4. artikulua.- Hauek dira Sektore Kontseiluaren zereginak:

1. Bizitza-kalitatea babestu eta sustatzea irisgarritasunaren alorrean.

2. Pertsonen, elkarten eta eragindako sektore edo interesatuen parte-hartze zuzena sustatzea, beharrezko diren mekanismoak ezarri horretarako, informazioa eman, akuilatu eta irisgarritasunaren esparruko jardueren jarraipena bideratzeko.

3. Elkarte-mugimendua bultzatu eta sustatzea, baita banako laguntza eta elkarten artekoa ere.

4. Kontseiluaren xede den esparruari zuzendutako programa eta jardueretan udalari proposamenak egitea eta horiek abian jartzen laguntzea. Halaber, izaera loteslerik gabe, horiek gauzatu daitezkeen beharrezko diren aurrekontu-zuzkidurak proposatzea.

5. Udalak aurkeztutako gaiak eztabaidatu eta baloratzea, baita kontseiluak aztertu beharrezkoak izaten dituenak ere, hala eskatzen duen arloko; bereziki, irisgarritasunaren alorreko urteroko programei buruzko informazioa, segimendua eta ebaluazioa.

6. Kontseiluaren xede den esparruan diharduten erakunde edo entitate publiko nahiz pribatuaren arteko koordinazioa sustatzea.

7. Pertsonen eskubideak aldeztuta bideratutako udal politika eta jardueren integralen aplikazioa sustatzea, hartara eskuhartze orokorra eskatzen duten arazoak sektoreka ez zatikatzeko.

8. Irisgarritasunari buruzko proposamenak taxutzea.

9. Irisgarritasunaren esparruarekin zerikusia duten azterlan, txosten eta jarduerak sustatzea.

10. Arrazoiak adieraziz egiten delarik eskaria, kontseiluaren intereseko gaiei buruzko informazioa biltzea.

11. Irisgarritasunaren alorrean Irisgarritasun Kontseiluari eta hiriko elkartei zuzendutako zaien prestakuntza diseinatzen parte hartzea.

12. Urteko oroit-idazkia eta Irisgarritasun Kontseiluarekin zuzenean lotura duen udal zerbitzuaren urteko jardueren programa eztabaidatu eta baloratzea.

13. Irisgarritasunaren alde egin edo Irisgarritasun Kontseiluarentzat aintzat hartzekoak diren arazoak jorratzen dituzten bestelako kontseilu eta erakundeekin koordinatu eta elkarlanean aritzea.

**OSAERA**

5. artikulua.- Herritarren Parte-hartzearen Araudi Organikoan jasota dagoen moduan, hauek osatuko dute Sektore Kontseilua:

- Lehendakari: alkatea edo ordezkari izendatzen duen zinegotzia.

**DISPOSICIÓN ADICIONAL**

La modificación total o parcial de presente Reglamento, así como su derogación, corresponde al Pleno Municipal, a propuesta bien de la Junta de Gobierno Local, previa consulta al Consejo de Cooperación, o bien del propio Consejo de Cooperación, elevando su propuesta a la Junta de Gobierno Local para su aprobación por el Pleno.

**DISPOSICIÓN FINAL**

El presente reglamento de funcionamiento interno del Consejo de Cooperación al Desarrollo entra en vigor a partir de su publicación definitiva en el BOLETÍN OFICIAL del Territorio Histórico de Álava.

**REGLAMENTO INTERNO DE FUNCIONAMIENTO CONSEJO DE ACCESIBILIDAD****DENOMINACIÓN Y OBJETO**

Artículo 1.- El Consejo de Accesibilidad es un órgano de participación sectorial que tiene carácter consultivo y de asesoramiento a los diferentes órganos del Ayuntamiento competentes en la materia. Así, cuando proceda, emitirá informes y formulará propuestas y sugerencias en materia de accesibilidad.

Artículo 2.- El Consejo de Accesibilidad funcionará de conformidad con lo establecido en el Reglamento orgánico del Pleno y en el Reglamento orgánico de Participación Ciudadana que entraron en vigor el 28 de septiembre de 2004.

Artículo 3.- Desde el Consejo de Accesibilidad se fomentará la participación de la ciudadanía y, en particular, de su movimiento asociativo en el ámbito de la accesibilidad, lo cual consolidará una relación fluida entre el Ayuntamiento y los movimientos sociales.

**FUNCIONES**

Artículo 4.- Son funciones del Consejo Sectorial:

1. Fomentar la protección y la promoción de la calidad de vida en materia de accesibilidad.

2. Fomentar la participación directa de las personas, entidades y de los sectores afectados o interesados, estableciendo a este efecto los mecanismos necesarios de información, estímulo y seguimiento de las actividades relacionadas con la accesibilidad.

3. Promover y fomentar el asociacionismo y la colaboración individual y entre organizaciones.

4. Hacer propuestas al municipio en los diferentes programas y actuaciones que se dirijan al ámbito objeto del Consejo y colaborar con el Ayuntamiento en su puesta en marcha, proponiendo, sin carácter vinculante, dotaciones presupuestarias que hagan efectiva su ejecución.

5. Debatir y valorar los asuntos que presente el Ayuntamiento y considere y solicite el Consejo, especialmente la información, el seguimiento y evaluación de los programas anuales en materia de accesibilidad.

6. Potenciar la coordinación entre las diferentes instituciones o entidades que actúen en el ámbito objeto del Consejo, ya sean públicas o privadas.

7. Fomentar la aplicación de políticas y actuaciones municipales integrales encaminadas a la defensa de los derechos de las personas, a fin de no sectorizar problemáticas que requieren de una intervención global.

8. Elaborar propuestas relativas a la accesibilidad.

9. Promover la realización de estudios, informes y actuaciones vinculadas a la accesibilidad.

10. Recabar información, previa petición razonada, de los temas de interés para el Consejo.

11. Participar en el diseño de la formación que, en materia de accesibilidad, sea dirigida al Consejo de Accesibilidad y/o al tejido asociativo de la ciudad.

12. Debatir y valorar la memoria anual y el programa anual de actuaciones del Servicio municipal vinculado directamente con el Consejo de Accesibilidad.

13. Coordinarse y colaborar con otros Consejos y Entidades implicadas en la accesibilidad o que aborden otras problemáticas objeto de interés y atención por parte del Consejo de Accesibilidad.

**COMPOSICIÓN**

Artículo 5.- Tal y como se establece en el Reglamento orgánico de Participación Ciudadana, constituirán el Consejo sectorial:

- Presidencia: Alcalde/sa o Concejala/a en quien delegue.

- Udaltzaga osatzen duten talde politikoetako bakoitzaren ordezkari baina.

- Elkartearen Udaltzaga Erregistroan izena emana duten, sektorearekin zerikusia duten eta gaia interesatzen zaien elkartearen ordezkariak. Ordezkatuko dituen eleduna eta ordezkoa izendatuko ditu elkarte bakoitzak, eta idatziz emango horren berri Irisgarritasun Kontseiluko idazkariari.

- Irisgarritasunarekin lotura zuzena duten beste erakunde batzuetako ordezkariak, aldez aurretik kontseiluko kide izateko borondatea adierazi dutelarik idatziz, baita horretarako izendatu dituzten eledunaren eta ordezkoren izenak jakinarazi ere.

- Orobat izan ahalko dira bertako kide, banaka, irisgarritasunaren alorrean ospe handia duten aditu eta pertsonak, kideen gehien-goak hala proposatzen duelarik, gai jakinen inguruan aholku eman diezaioten kontseiluari; aldi batez jardungo dute halakoek kontseiluan, eta hitz egin bai, baina ezingo dute botoirik eman.

- Idazkaria: udal funtzionario bat, zeinek hitz egin bai, baina ezingo baitu botoirik eman.

Irisgarritasun Kontseiluaren bilkuretara, gehienez bi lagun joan ahalgo dira elkarte edo erakunde bakoitzetik, hitz egiteko eskubidearekin. Nolanahi ere, eledunak edo haren ordezkoiak bakarrik izango du bozkatzeko eskubidea.

#### FUNTZIONAMENDUA

6. artikulua.- Noiz bilduko den.

Gutxienez hiru hilean behin bilduko da Irisgarritasun Kontseilua, ohiko bilkuran.

Hala ere, komenigarritasun edo presa arrazoiak direla eta, aparteko bilkurarik ere egin ahal izango da, lehendakariak deialdia egiten duelarik, dela bere ekimenez, dela elkarteak ordezkatzeko dituzten kontseilukideen gutxienez heren batek hala eskatzen diolako.

7. artikulua.- Asistentzia-quoruma.

Bilkurak balio osoz egiteko bertan izan beharko dute lehendakariak eta idazkariak, baita, gutxienez ere, elkarteak ordezkatzeko dituzten kontseilukideen erdia ere, eta eutsi egin beharko zaio quorum horri bilkura osoan.

Quorum hori lortzen ez bada, bigarren deialdian eratuko da, ordu erdi geroago, eta aski izango da elkarteak ordezkatzeko dituzten kontseilukideen heren bat bertan izatea, lehendakariak eta idazkariak gain.

8. artikulua.- Deialdiak.

Kontseiluko lehendakariak bilkurarako deialdia egin aurretik, komunikazio bat bidaliko du idazkariak behin-behineko gai-zerrendarekin, eta 10 egun naturaleko epea finkatuko da bertan, kontseiluko kideek gai-zerrendarako proposamenak egiteko aukera izan dezaten, baita agiriak eta ekarpenak aurkezteko ere.

Gerora, lehendakariak egingo du bilkurarako deialdia. Jorratuko diren gaiak jasotzen dituen zerrenda bidaliko da deialdiarekin batera, baita beharrezko diren agiriak eta kontseiluko kideek horien inguruan egindako ekarpenak ere.

Hamabost egun natural lehenago egingo da ohiko nahiz aparteko bilkuretarako deialdia. Hala ere, premia arrazoiengatik eta salbuespen gisa, aparteko bilkuretarako deialdia bilkura baino hiru egun lehenago egin ahal izango da.

Halaber, premia arrazoiengatik, puntu berririk gehitu ahal izango da gai zerrendan, baldin eta Irisgarritasun Kontseiluaren bilkuran bertan planteatzen bada eta bertako kideen gehiengoaren onspena jasotzen bada.

Euskaraz eta gaztelaniaz idatzi beharko dira bilkuretarako deialdiak. Udaltzaga web orriaren argitaratuko dira eta herritarrei laguntzeko bulegoetan eskuragarri izango dituzte herritarrek.

9. artikulua.- Eztatidak.

Lehendakariak zuzenduko ditu bilurak, eztabaidak bideratuko eta egoki diren neurriak hartuko bilkuren ordena egokia zaintzeko.

Gaztelaniatik euskarako aldi baterako itzulpen sistema baliatu ahal izango da. Horretarako, eraginkortasun arrazoiak direla eta, 48 ordu lehenago jakinarazi beharko zaio kontseiluko idazkariari, eta hark udaleko Euskara Zerbitzuari eskatuko dio, baita aurkeztutako agiri guztien kopiak bidali ere.

- Un/a representante de cada uno de los Grupos políticos que forman parte de la Corporación.

- Representantes de asociaciones inscritas en el Registro Municipal de Asociaciones relacionadas con el sector y con interés en la materia. Las Asociaciones designarán y comunicarán por escrito a la Secretaría del Consejo de Accesibilidad los nombres de la persona portavoz y suplente que ostentarán dicha representación.

- Representantes de otras Instituciones directamente vinculadas con la accesibilidad y que previamente y por escrito hayan manifestado su voluntad de participación como entidades miembros del Consejo, facilitando los nombres de la persona portavoz y suplente para tal fin.

- También pueden formar parte del mismo, a título individual, personas expertas y personalidades de reconocida valía dentro del ámbito de la accesibilidad, a propuesta de la mayoría del mismo y para asesorar al Consejo en temas específicos, y con carácter temporal, con voz y sin voto.

- Secretaría: Ostentará la secretaría personal funcionario municipal, con voz y sin voto.

A las sesiones del Consejo de Accesibilidad podrán asistir un máximo de 2 personas por asociación o entidad, con derecho a voz. No obstante, sólo la portavoz y, en su caso, la suplente, tendrá derecho a voto.

#### FUNCIONAMIENTO

Artículo 6.- Periodicidad.

El Consejo de Accesibilidad se reunirá como mínimo una vez por trimestre en sesión ordinaria.

No obstante, por razones de conveniencia o urgencia podrán celebrarse sesiones extraordinarias que serán convocadas por la Presidencia, a iniciativa propia o a solicitud de al menos un tercio de las personas miembros representantes de las Asociaciones.

Artículo 7.- Quorum de asistencia.

Para la válida celebración de las sesiones se requiere la asistencia de la Presidencia y Secretaría y de al menos la mitad de las personas miembros representantes de las Asociaciones, quorum que deberá mantenerse durante la sesión.

Si dicho quorum no se alcanzase, la sesión se constituirá en segunda convocatoria media hora más tarde, siendo suficiente la asistencia de la tercera parte de las personas miembros representantes de las Asociaciones, además de la Presidencia y Secretaría.

Artículo 8.- Convocatorias.

Previo a la convocatoria de las sesiones por parte de la Presidencia del Consejo, la Secretaría remitirá comunicación con un orden del día provisional, en la que se establecerá un plazo de 10 días naturales, a fin de que las personas miembros del Consejo puedan hacer propuestas al orden del día, así como presentar documentación y aportaciones al mismo.

Posteriormente, la Presidencia convocará las sesiones. En dicha convocatoria se remitirá el orden del día comprensivo de los asuntos a tratar, así como la documentación necesaria y cuantas aportaciones pudieran haber sido realizadas por personas miembros del Consejo en relación a dichos puntos.

Las sesiones ordinarias y extraordinarias serán convocadas con 15 días naturales de antelación. No obstante, por razones de urgencia y de manera excepcional, podrán convocarse sesiones extraordinarias con 3 días naturales de antelación.

También por razones de urgencia, podrá añadirse un nuevo punto al orden del día, siempre y cuando éste haya sido planteado en la propia sesión del Consejo y cuente con la aprobación de la mayoría de las personas miembros del Consejo de Accesibilidad.

Las convocatorias de las sesiones deberán redactarse en euskera y en castellano, debiendo ser publicadas en el sitio/web municipal y estar a disposición de la ciudadanía en las Oficinas de Atención Ciudadana.

Artículo 9.- Deliberaciones.

La Presidencia dirigirá las sesiones, ordenará los debates y adoptará las medidas convenientes para garantizar el buen orden de las reuniones.

Se podrá hacer uso del sistema de traducción simultánea castellano/euskera, para lo cual, por razones de operatividad, habrá de ser comunicado con 48 horas de antelación a la Secretaría del Consejo, la cual lo solicitará al Servicio Municipal de Euskera, enviando copia de cuanta documentación haya sido presentada.

Zeinu hizkuntzaren bidezko interpretaritza ere baliatu ahal izango da Irisgarritasun Kontseiluan. Horretarako, eraginkortasun arrazoiak direla eta, gutxienez zazpi egun natural lehenago eskatu beharko zaio kontseiluko idazkariari.

#### 10. artikulua.- Aktak.

Bilkuren aktak egingo ditu kontseiluko idazkariak. Kontseiluko ki-de guztiei bidaliko zaizkie horiek, eta egiten den hurrengo bilkuran bozkatuko dira, onespena emate aldera.

Aktak publikoak izango dira, eta, gutxienez ere hamabost egun naturalez –bilkura egiten denetik– eskuragarri izango dituzte eskatzen dituztenek.

Udalaren web orrian argitaratuko dira aktak, eta herritarrei laguntzeko bulegoetan eskuragarri izango dituzte herritarrek. Bestalde, Udal Kazetaren atal berezi batean argitaratuko dira erabakiak.

Hitz egin duenak erabili duen hizkuntzan idatziko dira aktak eta –Irisgarritasun Kontseiluak beharrezko baderitzo– gaztelania eta euskarazko bertsioak idatzi ahal izango dira. Nolanahi ere, errespetatu egingo da informazioa Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntza ofiziale-tako edozeinetan jasotzeko eskubidea.

#### 11. artikulua.- Bozketa.

Adostasuna bilatzea izango da ohiko lan-sistema. Kasuren batean hori lortzea ezinezko suertatzen bada, bozketa egingo da, eta bertan diren eta botoa emateko eskubidea duten kideen gehiengo soil- ez hartuko dira erabaki eta ebazpenak. Berdinketa gertatuz gero, lehendakariak kalitatezko botoa izango du.

#### 12. artikulua.- Lan-taldeak.

Kontseiluaren esparruarekin zerikusia duten gai puntual eta zehatzak aztertzeko berariazko lan taldeak eratu ahal izango dira, dela kontseiluko lehendakariaren ekimenez, dela kontseiluko kideen gehiengoak hala eskatzen duelarik.

Kontseiluaren baitako elkarten ordezkariak parte hartu ahal izango dute lan-taldeetan, baita aztertu beharreko gaietan aditu diren pertsonen ere, kontseiluko kideen gehiengoak hala proposatzen duelarik.

Lan-taldeen bilkuren erregimena malgua izango da, gaiaren pre-miaren arabera. Lan-taldeetarako deialdia egitea eta horriek ko-ordinatzea lehendakariari dagokio; hala ere, egoki irizten badiu, idazkariaren gain utzi ahal izango du zeregin hori.

Bertan direnen gehiengo soil- ez hartuko dituzte erabakiak lan-taldeek. Nolanahi ere, kontseiluari igorri beharko dizkiete ateratako on-dorioak eta hartutako erabakiak, hark behin betiko onespena eman diezaien.

#### 13. artikulua.- Hutesgiteak.

Arazoi justifikaturik gabe huts egiten delarik, jarraian, kontseiluaren ohiko bi bilkuretara, bozkatzeko eskubidea galduko da, eta orobat izango du aukera kontseiluak dena delakoa kontseilutik baztertzeko.

Kontseilutik baztertuz gero, erabakia hartzen den legegintzaldi oso-an egongo da indarrean erabaki hori.

#### 14. artikulua.- Kontseiluaren irizpenak.

Herritarrei kontsulta egin eta horien parte-hartzea bideratzeko leku den aldetik, kontseiluaren irizpenek garrantzi berezia izango du-te, eta ildoak markatuko dituzte, udal gobernu organoentzat gomendio maila izango baitute; hain zuzen ere, erantzun arrazoitu-a eman beharko diete horiek kontseiluak egindako gomendio guztiei, onartzen ez dituztelarik nahiz aldatu egiten dituztelarik.

Kontseiluaren irizpen guztiei, baita horiek direla eta udal gobernu organoek ematen dituzten erantzunei ere, behar den zabalkun-dea eman beharko zaie, egindako lanari buruzko informazioa esku-ratzerik izan dezaten herritarrek.

#### 15. artikulua.- Irisgarritasuna sustatzea.

Kontseiluaren bilkurak egiten diren aretoak egokiak direla bermatu beharko da, abenduaren 4ko Irisgarritasuna Sustatzeko 20/1997 Legean xedatutakoaren ildotik, eta hiri-inguruneen, espazio publiko-en, eraikinen eta informazio eta komunikazioko sistemen irisgarritasun-baldintzei buruzko arau teknikoak onartu zireneko apirilaren 11ko 68/2000 Dekretuan garatutako arau teknikoak betetzen direla.

#### 16. artikulua.- Oroit-idazkia.

Irisgarritasun Kontseiluak urteko oroit-idazkia egingo du, eta za-balkundea emango zaio, baita udaleko Herritarren Parte-hartze Batzordean aurkeztu ere.

El Consejo de Accesibilidad podrá disponer también de Interpretación de Lengua de Signos, para lo cual y por razones de ope-ratividad, habrá de ser solicitada a la Secretaría del Consejo con un mínimo de siete días naturales de antelación.

#### Artículo 10.- Actas.

La Secretaría del Consejo tomará acta de las reuniones. Las ac-tas se remitirán a todas las personas miembros del Consejo y se so-meterán a aprobación del mismo en la siguiente sesión que se cele-bre.

Las actas serán públicas y estarán a disposición de quienes las requieran en un plazo no inferior a quince días naturales después de celebrada cada sesión.

Las actas serán publicadas en el sitio/web municipal y estar a dis-posición de la ciudadanía en las Oficinas de Atención Ciudadana. Por otra parte, los acuerdos se harán públicos en un apartado especial de la Gaceta Municipal.

Las actas se redactarán respetando la lengua en la que se haya realizado la intervención y –si el Consejo de Accesibilidad lo conside-ra pertinente- se podrán redactar versiones en castellano y euskera. En todo caso, se respetará el derecho de las personas a recibir informa-ción en la lengua oficial de la Comunidad Autónoma Vasca que elijan.

#### Artículo 11.- Votación.

El sistema habitual de trabajo será la búsqueda de consenso. Si éste, en algún caso, no es posible, se procederá a la votación, adop-tándose los acuerdos y resoluciones por mayoría simple de las per-sonas miembros presentes que tengan derecho al voto. En caso de empate, la Presidencia tendrá voto de calidad.

#### Artículo 12.- Grupos de trabajo.

Para el estudio de temas puntuales y concretos relacionados con el ámbito del Consejo se podrán constituir Grupos de trabajo es-pecíficos, a iniciativa de la Presidencia del Consejo y/o a petición de la mayoría de las personas miembros que integran el Consejo.

Podrán participar en los Grupos de trabajo representantes de las asociaciones pertenecientes al Consejo, y también especialistas de los diferentes temas objeto de estudio que sean propuestos por la ma-yoría de las personas miembros del Consejo.

El régimen de reuniones de los Grupos de trabajo será flexible, adecuado a la urgencia del tema. La convocatoria y coordinación de los grupos de trabajo corresponderán a la Presidencia, la cual podría delegar en la Secretaría si lo considera oportuno.

La adopción inicial de acuerdos en los Grupos de trabajo se re-alizará por mayoría simple de las personas presentes, teniendo en cuen-ta que siempre habrán de ser elevadas al Consejo las conclusiones o acuerdos, a fin de que el Consejo apruebe definitivamente las con-clusiones y acuerdos tomados en los Grupos de trabajo.

#### Artículo 13.- Ausencias.

La ausencia injustificada a dos sesiones ordinarias consecutivas del Consejo determina la pérdida del derecho al voto y la posibilidad de que el Consejo determine la exclusión como Entidad miembro del Consejo.

En caso de exclusión, ésta tendrá la vigencia de la legislatura en la que se tome dicha decisión.

#### Artículo 14.- Dictámenes del Consejo.

Los dictámenes del Consejo, al tener éste un carácter consulti-vo y de participación ciudadana, tendrán una importancia singular, constituyendo directrices, con el rango de recomendaciones para los órganos del Gobierno municipal, los cuales tendrán que dar res-puesta motivada a todas las recomendaciones formuladas por el Consejo y que sean rechazadas o modificadas.

Todos los dictámenes del Consejo y las respuestas que se ge-neren al respecto por los órganos del Gobierno municipal tendrán que ser convenientemente difundidas con la intención de que la ciudadanía pueda informarse sobre el trabajo realizado.

#### Artículo 15.- Promoción de la accesibilidad

Se garantizará que los locales en que se realicen las sesiones del Consejo sean adecuados con respecto a la Ley 20/1997, de 4 de diciembre, sobre promoción de la accesibilidad y observar las normas técnicas desarrolladas en el Decreto 68/2000, de 11 de abril, por el que se aprueban las normas técnicas sobre condiciones de accesibilidad de los entornos urbanos, espacios públicos, edificaciones y sistemas de información y comunicación.

#### Artículo 16.- Memoria.

El Consejo de Accesibilidad elaborará una memoria anual, la cual será difundida y presentada a la Comisión de Participación Ciudadana del Ayuntamiento.

## XEDAPEN GEHIGARRIA

Udalbatzari dagokio, Tokiko Gobernu Batzarrak hala proposatzen diolarik, araudi hau –osorik nahiz zati bat– aldatzea, baita deuseztatzea ere.

## AZKEN XEDAPENA

Arabako Lurralde Historikoaren ALDIZKARI OFIZIALEAN behin betiko argitaratzen denean jarriko da indarrean Berdintasunerako Kontseiluaren barne funtzionamendurako araudi hau.

## EUSKARAREN SEKTORE KONTSEILUAREN FUNTZIONAMENDURAKO BARNE ARAUDIA

## IZENA ETA XEDEA

1. artikulua.- Sektoreko parte-hartze organoa da Euskara Kontseilua, zeini gai horretan eskumena duten udal organoek kontsulta egingo baitiote, baita berak haiei aholku eman ere. Hartara, beharrezko denean, txostenak egin ahalko ditu, baita proposamen eta iradokizunak ere, bere eskumenaren esparruan.

2. artikulua.- 2004ko irailaren 28an indarrean jarri ziren Udalbatzaren Araudi Organikoan eta Herritarren Parte-hartzearen Araudi Organikoan finkatutakoari jarraiki funtzionatuko du sektore kontseiluhonek.

3. artikulua.- Herritarren parte-hartzea sustatuko da Euskara Kontseilutik, eta, bereziki, euskararen arloko elkarreana; hartara, hain zuzen ere, sendotu egingo da udalaren eta gizarte mugimenduen arteko harreman arina.

## ZEREGINAK

4. artikulua.- Hauek dira Euskararen Sektore Kontseiluaren zereginak:

1. Bizitza-kalitatea babestu eta sustatzea dagozkion esparruan.

2. Pertsonen, elkarten eta eragindako sektore edo interesatuen parte-hartzea sustatzea, beharrezko diren mekanismoak ezarri horretarako, informazioa eman, akuilatu eta dena delako esparruko jardueren jarraipena bideratzeko.

3. Elkarre-mugimendua bultzatu eta sustatzea, baita banako laguntza eta elkarten artekoa ere.

4. Kontseiluaren xede den esparruari zuzendutako programa eta jardueretan udalari proposamenak egitea eta horiek abian jartzen laguntzea.

5. Udalak aurkeztutako gaiak eztabaidatu eta baloratzea, baita kontseiluak aztertu beharrezkotzat jotzen dituenak ere, hala eskatzen duelarik; bereziki, kontseiluaren esparruko urteroko programei buruzko informazioa, segimendua eta ebaluazioa.

6. Kontseiluaren xede den esparruan diharduten erakunde edo entitate publiko nahiz pribatuaren arteko koordinazioa sustatzea.

7. Udal politika eta jardura integralen aplikazioa sustatzea, pertsonen eskubideak aldezte aldera.

8. Sektore kontseilu bakoitzaren jardura-esparruko proposamenak taxutzea.

9. Dena delako esparruarekin zerikusia duten azterlan, txosten eta jarduerak sustatzea.

10. Arrazoiak adieraziz egiten delarik eskaria, kontseiluaren intereseko gaiet buruzko informazioa biltzea.

## OSAERA

5. artikulua.- Herritarren Parte-hartzearen Araudi Organikoan jasota dagoen moduan, hauek osatuko dute Euskararen Sektore Kontseilua:

- Lehendakari: alkatea edo ordezkoi izendatzen duen zinegotzia.

- Udalbatza osatzen duten talde politikoetako bakoitzaren ordezkari bana.

- Elkarten Udal Erregistroan izena emana duten, sektorearekin zerikusia duten eta gaia interesatzen zaien elkarten ordezkariak. Ordezkariak dituen eleduna eta ordezkoi izendatuko ditu elkarte bakoitzak, eta idatziz emango horren berri idazkaritzari.

- Kontseiluaren xede den arloarekin lotura zuzena duten beste-lako erakundearen ordezkariak, baldin eta aldeztu aurretik kontseiluko kide izateko borondatea adierazi badute idatziz, eta horretarako izendatu dituzten eledunaren eta ordezkoiaren izenak jakinarazi.

## DISPOSICIÓN ADICIONAL

La modificación total o parcial del presente reglamento, así como su eliminación, corresponde al Pleno Municipal, a propuesta de la Junta de Gobierno Local.

## DISPOSICIÓN FINAL

El presente Reglamento de funcionamiento interno del Consejo de Igualdad entrará en vigor a partir de su publicación definitiva en el BOLETÍN OFICIAL del Territorio Histórico de Álava.

## REGLAMENTO INTERNO DE FUNCIONAMIENTO PARA EL CONSEJO SECTORIAL DE EUSKERA

## DENOMINACIÓN Y OBJETO

Artículo 1.- El Consejo de Euskera es un órgano de participación sectorial que tiene carácter consultivo y de asesoramiento a los diferentes órganos del Ayuntamiento competentes en la materia. Así, cuando proceda, podrá emitir informes y formular propuestas y sugerencias en el ámbito sectorial de su competencia.

Artículo 2.- Este Consejo Sectorial funcionará en conformidad con lo establecido en el Reglamento orgánico del Pleno y en el Reglamento orgánico de Participación Ciudadana que entraron en vigor el 28 de septiembre de 2004.

Artículo 3.- Desde este Consejo se fomentará la participación de la ciudadanía y, en particular, de su movimiento asociativo en el ámbito del euskera, lo cual consolidará una relación fluida entre el ayuntamiento y los movimientos sociales.

## FUNCIONES

Artículo 4.- Son funciones del Consejo Sectorial de Euskera:

1. Fomentar la protección y la promoción de la calidad de vida en su ámbito de competencia.

2. Fomentar la participación directa de las personas, entidades y de los sectores afectados o interesados, estableciendo a este efecto los mecanismos necesarios de información, estímulo y seguimiento de las actividades del ámbito implicado.

3. Promover y fomentar el asociacionismo y la colaboración individual y entre organizaciones.

4. Hacer propuestas al municipio en los diferentes programas y actuaciones que se dirijan al ámbito objeto del Consejo y colaborar con el Ayuntamiento en su puesta en marcha.

5. Debatir y valorar los asuntos que presente el Ayuntamiento y considere y solicite el Consejo, especialmente la información, el seguimiento y evaluación de los programas anuales en el ámbito que afecta al Consejo.

6. Potenciar la coordinación entre las diferentes instituciones o entidades que actúen en el ámbito objeto del Consejo, ya sean públicas o privadas.

7. Fomentar la aplicación de políticas y actuaciones municipales integrales encaminadas a la defensa de los derechos de las personas.

8. Elaborar propuestas relativas al ámbito de actuación de cada Consejo Sectorial.

9. Promover la realización de estudios, informes y actuaciones vinculadas al ámbito en cuestión.

10. Recabar información, previa petición razonada, de los temas de interés para el Consejo.

## COMPOSICIÓN

Artículo 5.- Tal como se establece en el reglamento orgánico de Participación Ciudadana, constituirán el Consejo Sectorial de Euskera:

- Presidencia: el/la Alcalde/sa o Concejál/a en quien delegue.

- Un representante por cada uno de los grupos políticos que forman parte de la Corporación.

- Representantes de asociaciones inscritas en el Registro Municipal de Asociaciones relacionadas con el sector y con interés en la materia. Las Asociaciones designarán y comunicarán por escrito a la Secretaría los nombres de la persona portavoz y suplente que ostentarán dicha representación.

- Representantes de otras Instituciones directamente vinculadas con el área objeto del Consejo y que previamente y por escrito hayan manifestado su voluntad de participación como miembros del Consejo, facilitando los nombres de la persona portavoz y suplente para tal fin.

- Orobat izan ahalko dira bertako kide, banaka, kontseiluaren sektorean ospe handia duten aditu eta pertsonak, kideen gehiengoak hala proposatzen duelarik, gai jakinen inguruan aholku eman diezaioten kontseiluari; aldi batez jardungo dute halakoek kontseiluan, eta hitz egin bai, baina ezingo dute botorik eman.

- Udal funtzionario bat izango da idazkari kontseiluetan, hitza bai baina botorik gabe.

Euskara Kontseiluaren bilkuretara, gehienez bi lagun joan ahalo dira elkarte edo erakunde bakoitzetik, hitz egiteko eskubidearekin. Nolanahi ere, eledunak edo haren ordezkioak bakarrik izango du bozkatzeko eskubidea.

#### FUNTZIONAMENDUA

6. artikulua.- Noiz bilduko den.

Gutxienez hiru hilean behin bilduko da Kontseilua, ohiko bilkuran.

Hala ere, komenigarritasun edo presa arrazoiak direla eta, aparteko bilkurarik ere egin ahal izango da, lehendakariak deialdia egiten duelarik, dela bere ekimenez, dela elkarteak ordezkatzan dituzten kontseilukideen gutxienez heren batek hala eskatzen diolako.

7. artikulua.- Asistentzia-quoruma.

Bilkurak balio osoz egiteko bertan izan beharko dute lehendakariak eta idazkariak, baita, gutxienez ere, elkarteak ordezkatzan dituzten kontseilukideen erdia ere, eta eutsi egin beharko zaio quorum horri bilkura osoan.

Quorum hori lortzen ez bada, bigarren deialdian eratuko da, ordu erdi geroago, eta aski izango da elkarteak ordezkatzan dituzten kontseilukideen heren bat bertan izatea, lehendakariak eta idazkariak gain.

8. artikulua.- Deialdiak.

Kontseiluko lehendakariak bilkurarako deialdia egin aurretik, komunikazio bat bidaliko du idazkariak behin-behineko gai-zerrendarekin, eta 10 egun naturaleko epea finkatuko da bertan, kontseiluko kideek gai-zerrendarako proposamenak egiteko aukera izan dezaten, baita agiriak eta ekarpenak aurkezteko ere.

Gerora, lehendakariak egingo du bilkurarako deialdia. Jorratuko diren gaiak jasotzen dituen zerrenda bidaliko da deialdiarekin batera, baita beharrezko diren agiriak eta kontseiluko kideek horien inguruan egingandako ekarpenak ere. Ohiko nahiz aparteko bilkuretarako deialdia bilkura baino gutxienez zortzi egun lehenago egin beharko da. Aparteko eta presazko bilkuretarako deialdia, berriz, inolako eperik bete beharrik gabe egin ahal izango da.

Bilkuretarako deialdiak euskaraz eta gaztelaniaz egin beharko dira, eta udalaren web-gunean argitaratu.

Kontseiluaren bilkuren datak argitaratu egingo dira, herritarrek eskariak eta proposamenak egiterik izan dezaten (Herritarren Parte-hartzearen Araudi Organikoaren 62. b) artikulua ildotik).

9. artikulua.- Eztatidak.

Lehendakariak zuzenduko ditu bilkurak, eztabaidak bideratuko eta egoki diren neurriak hartuko bilkuren ordena egokia zaintzeko.

Gaztelaniatik euskarako aldi baterako itzulpen sistema baliatu ahal izango da. Horretarako, eraginkortasun arrazoiak direla eta, 48 ordu lehenago jakinarazi beharko zaio kontseiluko idazkariari, eta hark udaleko Euskara Zerbitzuari eskatuko dio, baita aurkeztutako agiri guztien kopia bidali ere.

10. artikulua.- Aktak.

Bilkuraren akta egin beharko du kontseiluko idazkariak, eta hurrengo bilkuran bozkatuko da, ontzat emate aldera.

Bilkura guztien aktak igorriko zaizkie Kontseiluko kideei. Aktak argitaratu egingo dira, eta, gutxienez ere hamabost egunez –bilkura egiten denetik– eskuragarri izango dituzte eskatzen dituzten interesdunek (Herritarren Parte-hartzearen Araudi Organikoaren 62. c) artikulua ildotik).

Edozein herritarrek ere eskuragarri izango ditu aktak udalaren web gunean. Erabakiak Udal Kazetaren atal berezi batean argitaratuko dira (Herritarren Parte-hartzearen Araudi Organikoaren 62. d) artikulua ildotik).

Hitz egin duenak erabili duen hizkuntzan idatziko dira aktak eta –Euskara Kontseiluak beharrezko baderitzo– gaztelania eta euskarazko bertsioak idatzi ahal izango dira. Nolanahi ere, errespetatu egingo

- También pueden formar parte del mismo, a título individual, expertos y personalidades de reconocida valía dentro del sector específico del Consejo, a propuesta de la mayoría del mismo y para asesorar al Consejo en temas específicos, y con carácter temporal, con voz y sin voto.

- Los Consejos tendrán como secretario a un/a funcionario/a municipal con voz y sin voto.

A las sesiones del Consejo de Euskera podrán asistir un máximo de 2 personas por asociación o entidad, con derecho a voz. No obstante, sólo la portavoz y, en su caso, la suplente, tendrá derecho a voto.

#### FUNCIONAMIENTO

Artículo 6.- Periodicidad.

El Consejo se reunirá como mínimo una vez por trimestre en sesión ordinaria.

No obstante, por razones de conveniencia o urgencia podrán celebrarse sesiones extraordinarias que serán convocadas por su Presidente a iniciativa propia o a solicitud de al menos un tercio de los miembros representantes de las Asociaciones.

Artículo 7.- Quórum de asistencia.

Para la válida celebración de las sesiones se requiere la asistencia del Presidente y Secretario y de al menos la mitad de los miembros representantes de las Asociaciones, quórum que deberá mantenerse durante la sesión.

Si dicho quórum no se alcanzase, se constituirá en segunda convocatoria media hora más tarde, siendo suficiente la asistencia de la tercera parte de los miembros representantes de las Asociaciones además del Presidente y el Secretario

Artículo 8.- Convocatorias.

Con carácter previo a la convocatoria de las sesiones por parte de la Presidencia del Consejo, la Secretaría remitirá comunicación con un orden del día provisional, en la que se establecerá un plazo de 10 días naturales, a fin de que los miembros del Consejo puedan hacer propuestas al orden del día, así como presentar documentación y aportaciones al mismo.

Posteriormente, la Presidencia convocará las sesiones. En dicha convocatoria se remitirá el orden del día comprensivo de los asuntos a tratar, así como la documentación necesaria y cuantas aportaciones pudieran haber sido realizadas por miembros del Consejo en relación a dichos puntos. La antelación de la convocatoria de las sesiones ordinarias y extraordinarias será de ocho días de antelación. Respecto a la celebración de las extraordinarias y urgentes se convocarán sin límite de antelación previa.

Las convocatorias de las sesiones deberán redactarse en euskera y en castellano, debiendo ser publicadas en el sitio/web municipal.

Se publicarán las fechas de reunión del Consejo con el fin de que la ciudadanía pueda presentar solicitudes y propuestas (según el artículo 62.b) del Reglamento Orgánico de Participación Ciudadana).

Artículo 9.- Deliberaciones.

El Presidente dirigirá las sesiones, ordenará los debates y adoptará las medidas convenientes para garantizar el buen orden de las reuniones.

Se podrá hacer uso del sistema de traducción simultánea castellano/euskera, para lo cual, por razones de operatividad, habrá de ser comunicado con 48 horas de antelación a la Secretaría del Consejo, la cual lo solicitará al Servicio Municipal de Euskera, enviando copia de cuanta documentación haya sido presentada.

Artículo 10.- Actas.

El/la secretario/a del Consejo ha de tomar acta de las reuniones, acta que se someterá a aprobación del mismo en la siguiente sesión que se celebre.

Se remitirá acta de todas las reuniones a los miembros del Consejo. Las actas serán públicas y estarán a disposición de los interesados en un plazo no menor a quince días después de celebrada cada sesión (según el artículo 62.c) del Reglamento Orgánico de Participación Ciudadana).

Las actas estarán a disposición de cualquier ciudadano/a en el sitio/web municipal. Los acuerdos se harán públicos en un apartado especial de la Gaceta Municipal (según el artículo 62.d) del Reglamento Orgánico de Participación Ciudadana).

Las actas se redactarán respetando la lengua en la que se haya realizado la intervención y –si el Consejo de Euskera lo considera pertinente– se podrán redactar versiones en castellano y euskera. En

da informazioa Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntza ofizialetako edozeinetan jasotzeko eskubidea.

#### 11. artikulua.- Bozketa.

Adostasuna bilatzea izango da ohiko lan-sistema; kasuren batean, hori lortzea ezinezko suertatzen bada, bozketa egin beharko da, eta erabaki eta ebazpenak bertan diren eta botoa emateko eskubidea duten kideen gehiengo soiluz hartuko dira. Berdinketarik gertatuz gero, Kontseiluko lehendakariak kalitatezko botoa izango du.

#### 12. artikulua.- Lan-taldeak.

Kontseiluaren esparruarekin zerikusia duten gai puntual eta zehatzak aztertzeko berariazko lan batzordeak eratu ahal izango dira, dela kontseiluko lehendakariaren ekimenez, dela kontseiluko kideen gehiengoak hala eskatzen duelarik.

Kontseiluaren baitako elkarteen ordezkariak parte hartu ahal izango dute lan-taldeetan, baita aztertu beharreko gaietan aditu diren pertsonen ere, kontseiluko kideen gehiengoak hala proposatzen duelarik.

Lan-taldeen bilkuren erregimena malgua izango da, gaiaren premiarren arabera. Lan-taldeetarako deialdia egitea eta horriek koordinatzea lehendakariari dagokio; hala ere, egoki irizten badiu, idazkariaren gain utzi ahal izango du zeregin hori. Bertan direnen gehiengo soiluz hartuko dituzte erabakiak lan-taldeek. Nolanahi ere, kontseiluari igorri beharko dizkiete ateratako ondorioak eta hartutako erabakiak, hark behin betiko onespena eman diezaien.

#### 13. artikulua.- Hutsegiteak.

Arazoi justifikaturik gabe huts egiten delarik, jarraian, kontseiluaren ohiko bi bilkuretarako, bozkatzeko eskubidea galduko da, eta orobat izango du aukera kontseiluak dena delakoa kontseilutik baztertzeko.

Kontseilutik baztertuz gero, erabakia hartzen den legegintzaldi osoan egongo da indarrean erabaki hori.

#### 14. artikulua.- Kontseiluaren irizpenak.

Herritarrei kontsulta egin eta horien parte-hartzea bideratzeko leku den aldetik, kontseiluaren irizpenek garrantzi berezia izango dute, eta ildoak markatuko dituzte, udal gobernu organoentzako gomendio maila izango baitute; hain zuzen ere, erantzun arrazoitua eman beharko diete horiek kontseiluak egindako gomendio guztiei, onartzen ez dituztelarik nahiz aldatu egiten dituztelarik.

Kontseiluaren irizpen guztiei, baita horiek direla eta udal gobernu organoek ematen dituzten erantzunei ere, behar den zabal-kundea eman beharko zaie, egindako lanari buruzko informazioa eskuratzetik izan dezaten herritarrek.

#### 15. artikulua.- Oroit-idazkia.

Euskara Kontseiluak urteko oroit-idazkia egingo du, eta zabal-kundea emango zaio, baita udaleko Herritarren Parte-hartze Batzordean aurkeztu ere.

### XEDAPEN GEHIGARRIA

Udalbatzari dagokio, Tokiko Gobernu Batzarrak hala proposatzen diolarik, araudi hau –osorik nahiz zati bat– aldatzea, baita deuseztatzea ere.

### AZKEN XEDAPENA

Arabako Lurralde Historikoaren ALDIZKARI OFIZIALEAN behin betiko argitaratzen denean jarriko da indarrean Euskara Kontseiluaren barne funtzionamendurako araudi hau.

### INGURUMEN SEKTORE KONTSEILUAREN FUNTZIONAMENDURAKO BARNE ARAUDIA

#### IZENA ETA XEDEA

1. artikulua.- Sektoreko parte-hartze organoa da Ingurumen Kontseilua, zeini natur nahiz hiri ingurumena onik zaindu, defenditu eta babestearen arloan eskumena duten udal organoek kontsulta egingo baitiote, baita berak haiei aholku eman ere. Hartara, arauzko txostenak egin ahaliko ditu, behar izanez gero, baita proposamen eta iradokizunak ere, bere eskumenaren esparruan.

2. artikulua.- 2004ko irailaren 28an indarrean jarri ziren Udalbatzaren Araudi Organikoan eta Herritarren Parte-hartzearen Araudi Organikoan finkatutakoari jarraiki funtzionatuko du sektore kontseiluhonek.

3. artikulua.- Herritarren parte-hartzea sustatuko da Ingurumen Kontseilutik, eta, bereziki, ingurumenaren arloko elkarreana; hartara, hain zuzen ere, sendotu egingo da udalaren eta gizarte mugimenduen arteko harreman arina.

todo caso, se respetará el derecho de las personas a recibir información en la lengua oficial de la Comunidad Autónoma Vasca que elijan.

#### Artículo 11.- Votación.

El sistema habitual de trabajo es la búsqueda de consenso; si éste en algún caso no es posible, se ha de recurrir al voto y los acuerdos y resoluciones se adoptarán por mayoría simple de los miembros presentes que tengan derecho al voto. En caso de empate el/la Presidente del Consejo tendrá voto de calidad.

#### Artículo 12.- Grupos de trabajo.

Para el estudio de temas puntuales y concretos relacionados con el ámbito del Consejo se podrán constituir comisiones de trabajo específicas, a iniciativa del Presidente del Consejo y/o a petición de la mayoría de miembros que integran el Consejo.

Podrán participar en los grupos de trabajo representantes de las asociaciones pertenecientes al Consejo, y también especialistas de los diferentes temas objeto de estudio que sean propuestos por la mayoría de miembros del Consejo.

El régimen de reuniones de los grupos de trabajo será flexible, adecuado a la urgencia del tema. La convocatoria y coordinación de los grupos de trabajo corresponderán a la Presidencia, la cual podría delegar en el/la secretario/a si lo considera oportuno. La adopción inicial de acuerdos en los Grupos de trabajo se realizará por mayoría simple de las personas presentes, teniendo en cuenta que siempre habrán de ser elevadas al Consejo las conclusiones o acuerdos, a fin de que el Consejo apruebe definitivamente las conclusiones y acuerdos tomados en los Grupos de trabajo.

#### Artículo 13.- Ausencias.

La ausencia injustificada a dos sesiones ordinarias consecutivas del Consejo determina la pérdida del derecho al voto y la posibilidad de que el Consejo determine la exclusión como miembro del Consejo.

En caso de ser excluidos, esta exclusión tendrá la vigencia de la legislatura en la que se tome tal decisión.

#### Artículo 14.- Dictámenes del Consejo.

Los dictámenes del Consejo, al tener éste un carácter consultivo y de participación ciudadana, tendrán una importancia singular, constituyendo directrices, con el rango de recomendaciones para los órganos de gobierno municipal, los cuales tendrán que dar respuesta motivada a todas las recomendaciones formuladas por el Consejo y que sean rechazadas o modificadas.

Todos los dictámenes del Consejo y las respuestas que se generen al respecto por los órganos del gobierno municipal tendrán que ser convenientemente difundidas con la intención de que la ciudadanía pueda informarse sobre el trabajo realizado.

#### Artículo 15.- Memoria.

El Consejo de Euskera elaborará una memoria anual, la cual será difundida y presentada a la Comisión de Participación ciudadana del Ayuntamiento.

### DISPOSICIÓN ADICIONAL

La modificación total o parcial del presente reglamento, así como su eliminación, corresponde al Pleno Municipal, a propuesta de la Junta de Gobierno Local.

### DISPOSICIÓN FINAL

El presente reglamento de funcionamiento interno del Consejo de Euskera entra en vigor a partir de su publicación definitiva en el BOLETÍN OFICIAL del Territorio Histórico de Álava.

### REGLAMENTO INTERNO DE FUNCIONAMIENTO PARA EL CONSEJO SECTORIAL DE MEDIO AMBIENTE

#### DENOMINACIÓN Y OBJETO

Artículo 1.- El Consejo de Medio Ambiente es un órgano de participación sectorial que tiene carácter consultivo y de asesoramiento a los diferentes órganos del Ayuntamiento competentes en materia de conservación, defensa y protección del Medio Ambiente natural y urbano. Así, podrá emitir informes preceptivos en su caso y formulará propuestas y sugerencias en el ámbito sectorial de su competencia.

Artículo 2.- Este Consejo Sectorial funcionará en conformidad con lo establecido en el Reglamento orgánico del Pleno y en el Reglamento orgánico de Participación Ciudadana que entraron en vigor el 28-9-04.

Artículo 3.- Desde este Consejo de Medio Ambiente se fomentará la participación de la ciudadanía y, en particular, de su movimiento asociativo en el ámbito del medio ambiente lo cual consolidará una relación fluida entre el ayuntamiento y los movimientos sociales.

## ZEREGINAK

4. artikulua.- Hauek dira Ingurumeneko Sektore Kontseiluaren zereginak:

1. Bizitza-kalitatea babestu eta sustatzea dagozkion esparruan.
2. Pertsonen, elkarten eta eragindako sektore edo interesatuen parte-hartzea sustatzea, beharrezko diren mekanismoak ezarri horretarako, informazioa eman, akuilatu eta ingurumenaren defentsaren esparruko jardueren jarraipena bideratzeko.
3. Elkarte-mugimendua bultzatu eta sustatzea, baita banako laguntza eta elkarten artekoa ere.
4. Herritarrek ingurumenaren kontzientzia hartzea eta harekiko begirunez jokatzera bultzatzea xede duten programa eta jardueretan udalari proposamenak egitea eta horiek abian jartzen laguntzea.
5. Udalari zuzendutako ekimen, iradokizun eta proposamenak aurkeztea eta bere irizpena ematea, ingurumenaren defentsan parte-hartze kolektiboa sustatzeko.
6. Udalak aurkeztutako gaiak eztabaidatu eta baloratzea, baita kontseiluak aztertu beharrekotzat jotzen dituenak ere, hala eskatzen duelarik; bereziki, kontseiluaren esparruko urteroko programei buruzko informazioa, segimendua eta ebaluazioa.
7. Kontseiluaren xede den esparruan diharduten erakunde edo entitate publiko nahiz pribatuaren arteko koordinazioa sustatzea.
8. Udal politika eta jarduera integralen aplikazioa sustatzea, pertsonen eskubideak aldezte aldera.
9. Sektore kontseilu bakoitzaren jarduera-esparruko proposamenak taxutzea.
10. Herritarren artean ingurumena onik zaintzen lagundu eta hura hondatzea galarazten duten portaerak sustatzera bideratutako azterlan, txosten eta jarduerak egin daitezela bultzatzea, eta horiek abian jartzen laguntzea.
11. Arrazoiak adieraziz egiten delarik eskaria, kontseiluaren intereseko gai ei buruzko informazioa biltzea.
12. Helburu horietara zuzendutako beste edozein, kontseiluak berak hala erabakiz gero.

## OSAERA

5. artikulua.- Herritarren Parte-hartzearen Araudi Organikoan jasota dagoen moduan, hauek osatuko dute Ingurumeneko Sektore Kontseilua:

- Lehendakari: alkatea edo ordezkio izendatzen duen zinegotzia.
- Udaltzatza osatzen duten talde politikoetako bakoitzaren ordezkari bana.
- Elkarten Udal Erregistroan izena emana duten, sektorearekin zerikusia duten eta gaia interesatzen zaien elkarten ordezkariak. Ordezkatuko dituen eleduna eta ordezkioa izendatuko ditu elkarte bakoitzak, eta idatziz emango horren berri idazkaritzari.
- Kontseiluaren xede den arloarekin lotura zuzena duten beste-lako erakundeen ordezkariak, baldin eta alde z aurretik kontseiluko kide izateko borondatea adierazi badute idatziz, eta horretarako izendatu dituzten eledunaren eta ordezkioaren izenak jakinarazi.
- Orobat izan ahalko dira bertako kide, banaka, kontseiluaren sektorean ospe handia duten aditu eta pertsonak, kideen gehiengoak hala proposatzen duelarik, gai jakinen inguruan aholku eman diezaioten kontseiluari; aldi batez jardungo dute halakoek kontseiluan, eta hitz egin bai, baina ezingo dute botorik eman.
- Udal funtzionario bat izango da idazkari kontseiluetan, hitza bai baina botorik gabe.

## FUNTZIONAMENDUA

6. artikulua.- Noiz bilduko den.

Gutxienez hiru hilean behin bilduko da Kontseilua, ohiko bilkuran.

Hala ere, komenigarritasun edo presa arrazoiak direla eta, aparteko bilkurarik ere egin ahal izango da, lehendakariak deialdia egiten duelarik, dela bere ekimenez, dela elkarteak ordezkatzeko dituzten kontseilukideen gutxienez heren batek hala eskatzen diolako.

## FUNCIONES

Artículo 4.- Son funciones del Consejo Sectorial de Medio Ambiente:

1. Fomentar la protección y la promoción de la calidad de vida en su ámbito de competencia.
2. Fomentar la participación directa de las personas, entidades y de los sectores afectados o interesados, estableciendo a este efecto los mecanismos necesarios de información, estímulo y seguimiento de las actividades en el ámbito de la defensa del medio ambiente.
3. Promover y fomentar el asociacionismo y la colaboración individual y entre organizaciones.
4. Hacer propuestas al municipio en los diferentes programas y actuaciones dirigidas a la concienciación y solidaridad de la ciudadanía con su entorno, así como, colaborar con el Ayuntamiento en su puesta en marcha.
5. Presentar e informar las iniciativas, sugerencias y propuestas dirigidas a la Corporación para la promoción de la participación colectiva en defensa del medio ambiente.
6. Debatir y valorar los asuntos que presente el Ayuntamiento y considere y solicite el Consejo, especialmente la información, el seguimiento y evaluación de los programas anuales en el ámbito que afecta al Consejo.
7. Potenciar la coordinación entre las diferentes instituciones o entidades que actúen en el ámbito objeto del Consejo, ya sean públicas o privadas.
8. Fomentar la aplicación de políticas y actuaciones municipales integrales encaminadas a la defensa de los derechos de las personas.
9. Elaborar propuestas relativas al ámbito de actuación de cada Consejo Sectorial.
10. Promover la realización de estudios, informes y actuaciones dirigidas al fomento de comportamientos ciudadanos que faciliten la conservación del entorno y eviten su deterioro; así como, colaborar en su puesta en práctica.
11. Recabar información, previa petición razonada, de los temas de interés para el Consejo.
12. Cualesquiera otras que, dirigidas a tales fines, se establezcan en el seno del Consejo.

## COMPOSICIÓN

Artículo 5.- Tal como se establece en el reglamento orgánico de Participación Ciudadana, constituirán el Consejo Sectorial de Medio Ambiente:

- Presidencia: el/la Alcalde/sa o Concejala/a en quien delegue.
- Un representante por cada uno de los grupos políticos que forman parte de la Corporación.
- Representantes de asociaciones inscritas en el Registro Municipal de Asociaciones relacionadas con el sector y con interés en la materia. Las Asociaciones designarán y comunicarán por escrito a la Secretaría los nombres de la persona portavoz y suplente que ostentarán dicha representación.
- Representantes de otras Instituciones directamente vinculadas con el área objeto del Consejo y que previamente y por escrito hayan manifestado su voluntad de participación como miembros del Consejo, facilitando los nombres de la persona portavoz y suplente para tal fin.
- También pueden formar parte del mismo, a título individual, expertos y personalidades de reconocida valía dentro del sector específico del Consejo, a propuesta de la mayoría del mismo y para asesorar al Consejo en temas específicos, y con carácter temporal, con voz y sin voto.
- Los Consejos tendrán como secretario a un/a funcionario/a municipal con voz y sin voto.

## FUNCIONAMIENTO

Artículo 6.- Periodicidad.

El Consejo se reunirá como mínimo una vez por trimestre en sesión ordinaria.

No obstante, por razones de conveniencia o urgencia podrán celebrarse sesiones extraordinarias que serán convocadas por su Presidente a iniciativa propia o a solicitud de al menos un tercio de los miembros representantes de las Asociaciones.

## 7. artikulua.- Asistentzia-quoruma.

Bilkurak balio osoz egiteko bertan izan beharko dute lehendakariak eta idazkariak, baita, gutxienez ere, elkarrekin ordezkatzen dituzten kontseilukideen erdia ere, eta eutsi egin beharko zaio quorum horri bilkura osoan.

Quorum hori lortzen ez bada, bigarren deialdian eratuko da, ordu erdi geroago, eta aski izango da elkarrekin ordezkatzen dituzten kontseilukideen heren bat bertan izatea, lehendakariak eta idazkariak gain.

## 8. artikulua.- Deialdiak.

Lehendakariari dagokio bilkuretarako deialdia egitea, eta, horrekin batera, gai zerrenda igorri beharko du, bertan ageri delarik zein gai jorratuko diren, Kontseiluko kideek idatziz aurkeztutako proposamenak aintzat harturik. Ohiko nahiz aparteko bilkuretarako deialdia bilkura baino gutxienez zortzi egun lehenago egin beharko da.

Aparteko eta presazko bilkuretarako deialdia, berriz, inolako epeirik bete beharrik gabe egin ahal izango da.

Bilkuretarako deialdiak euskaraz eta gaztelaniaz egin beharko dira.

Kontseiluaren bilkuren datak argitaratu egingo dira, herritarrek eskariak eta proposamenak egiterik izan dezaten, Herritarren Parte-hartzearen Araudi Organikoan aurreikusitakoaren ildotik.

## 9. artikulua.- Eztabaidak.

Lehendakariak zuzenduko ditu bilurak, eztabaidak bideratuko eta egoki diren neurriak hartuko bilkuren ordena egokia zaintzeko.

Gaztelanitik euskarako aldi baterako itzulpen sistema baliatu ahal izango da. Horretarako, eraginkortasun arrazoiak direla eta, 48 ordu lehenago jakinarazi beharko zaio kontseiluko idazkariari, eta hark udaleko Euskara Zerbitzuari eskatuko dio, baita aurkeztutako agiri guztien kopia bidali ere.

Zeinu hizkuntzaren bidezko interpretaritza ere baliatu ahal izango da Berdintasunerako Kontseiluan. Horretarako, eraginkortasun arrazoiak direla eta, gutxienez zazpi egun natural lehenago eskatu beharko zaio kontseiluko idazkariari.

## 10. artikulua.- Aktak.

Bilkuren aktak egingo ditu kontseiluko idazkariak. Kontseiluko kide guztiei bidaliko zaizkie horiek, eta egiten den hurrengo bilkuran bozkatuko dira, onespena emate aldera.

Aktak publikoak izango dira, eta, gutxienez ere hamabost egun naturalez –bilkura egiten denetik– eskuragarri izango dituzte eskatzen dituztenek.

Udalaren web orrian argitaratuko dira aktak, eta herritarrei laguntzeko bulegoetan eskuragarri izango dituzte herritarrek. Bestalde, Udal Kazetaren atal berezi batean argitaratuko dira erabakiak.

Hitz egin duenak erabili duen hizkuntzan idatziko dira aktak eta –kontseiluak beharrezko baderitza– gaztelania eta euskarazko bertsoiak idatzi ahal izango dira. Nolanahi ere, errespetatu egingo da informazioa Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntza ofizialetako edozeinatan jasotzeko eskubidea.

## 11. artikulua.- Bozketa.

Adostasuna bilatzea izango da ohiko lan-sistema; kasuren batean, hori lortzea ezinezko suertatzen bada, bozketa egin beharko da, eta erabaki eta ebazpenak bertan diren eta botoa emateko eskubidea duten kideen gehiengo soilez hartuko dira. Berdinketarik gertatuz gero, Kontseiluko lehendakariak kalitatezko botoa izango du.

## 12. artikulua.- Lan-taldeak.

Kontseiluaren esparruarekin zerikusia duten gai puntual eta zehatzak aztertzeko berriazko lan batzordeak eratu ahal izango dira, dela kontseiluko lehendakariaren ekimenez, dela kontseiluko kideen gehiengoak hala eskatzen duelarik.

Kontseiluaren baitako elkartearen ordezkariek parte hartu ahal izango dute lan-taldeetan, baita aztertu beharreko gaietan aditu diren pertsonak ere, kontseiluko kideen gehiengoak hala proposatzen duelarik.

Lan-taldeen bilkuren erregimena malgua izango da, gaiaren premiarekin araberakoa. Lan-taldeetarako deialdia egitea eta horriek koordinatzea lehendakariari dagokio; hala ere, egoki irizten badiu, idazkariaren gain utzi ahal izango du zeregin hori. Bertaratutako kideen gehiengo soilez hartuko ditu erabakiak lan-taldeak.

## Artículo 7.- Quorum de asistencia.

Para la válida celebración de las sesiones se requiere la asistencia del Presidente y Secretario y de al menos la mitad de los miembros representantes de las Asociaciones, quorum que deberá mantenerse durante la sesión.

Si dicho quorum no se alcanzase, se constituirá en segunda convocatoria media hora más tarde, siendo suficiente la asistencia de la tercera parte de los miembros representantes de las Asociaciones además del Presidente y el Secretario

## Artículo 8.- Convocatorias.

La convocatoria de las sesiones corresponde al Presidente que deberá acompañar a la misma el orden del día comprensivo de los asuntos a tratar elaborado atendiendo las propuestas que por escrito pudieran presentar los miembros del Consejo. La antelación de la convocatoria de las sesiones ordinarias y extraordinarias será de ocho días de antelación.

Respecto a la celebración de las extraordinarias y urgentes se convocarán sin límite de antelación previa.

Las convocatorias de las sesiones deberán redactarse en euskera y en castellano.

Se publicarán las fechas de reunión del Consejo con el fin de que la ciudadanía pueda presentar solicitudes y propuestas según lo previsto en el Reglamento Orgánico de Participación Ciudadana.

## Artículo 9.- Deliberaciones.

La Presidencia dirigirá las sesiones, ordenará los debates y adoptará las medidas convenientes para garantizar el buen orden de las reuniones.

Se podrá hacer uso del sistema de traducción simultánea castellano/euskera, para lo cual, por razones de operatividad, habrá de ser comunicado con 48 horas de antelación a la Secretaría del Consejo, la cual lo solicitará al Servicio Municipal de Euskera, enviando copia de cuanta documentación haya sido presentada.

El Consejo de Igualdad podrá disponer también de Interpretación de Lengua de Signos, para lo cual y por razones de operatividad, habrá de ser solicitada a la Secretaría del Consejo con un mínimo de siete días naturales de antelación.

## Artículo 10.- Actas.

La Secretaría del Consejo tomará acta de las reuniones. Las actas se remitirán a todas las personas miembros del Consejo y se someterán a aprobación del mismo en la siguiente sesión que se celebre.

Las actas serán públicas y estarán a disposición de quienes las requieran en un plazo no inferior a quince días naturales después de celebrada cada sesión.

Las actas serán publicadas en el sitio/web municipal y estar a disposición de la ciudadanía en las Oficinas de Atención Ciudadana. Por otra parte, los acuerdos se harán públicos en un apartado especial de la Gaceta Municipal.

Las actas se redactarán respetando la lengua en la que se haya realizado la intervención y -si el consejo lo considera pertinente- se podrán redactar versiones en castellano y euskera. En todo caso, se respetará el derecho de las personas a recibir información en la lengua oficial de la Comunidad Autónoma Vasca que elijan.

## Artículo 11.- Votación.

El sistema habitual de trabajo es la búsqueda de consenso; si éste en algún caso no es posible, se ha de recurrir al voto y los acuerdos y resoluciones se adoptarán por mayoría simple de los miembros presentes que tengan derecho al voto. En caso de empate el/la Presidente del Consejo tendrá voto de calidad.

## Artículo 12.- Grupos de trabajo.

Para el estudio de temas puntuales y concretos relacionados con el ámbito del Consejo se podrán constituir comisiones de trabajo específicas, a iniciativa del Presidente del Consejo y/o a petición de la mayoría de miembros que integran el Consejo.

Podrán participar en los grupos de trabajo representantes de las asociaciones pertenecientes al Consejo, y también especialistas de los diferentes temas objeto de estudio que sean propuestos por la mayoría de miembros del Consejo.

El régimen de reuniones de los grupos de trabajo será flexible, adecuado a la urgencia del tema. La convocatoria y coordinación de los grupos de trabajo corresponderán a la Presidencia, la cual podría delegar en el/la secretario/a si lo considera oportuno. Los acuerdos se adoptarán por mayoría simple de los presentes en el grupo de trabajo.

## 13. artikulua.- Hutsegiteak.

Arazoi justifikaturik gabe huts egiten delarik, jarraian, kontseiluaren ohiko bi bilkuretara, bozkatzeko eskubidea galduko da, eta orobat izango du aukera kontseiluak dena delakoa kontseilutik baztertzeko.

Kontseilutik baztertzuz gero, erabakia hartzen den legegintzaldi osoan egongo da indarrean erabaki hori.

## 14. artikulua.- Kontseiluaren irizpenak.

Herritarrei kontsulta egin eta horien parte-hartzea bideratzeko leku den aldetik, kontseiluaren irizpenek garrantzi berezia izango dute, eta ildoak markatuko dituzte, udal gobernu organoentzat gomendio maila izango baitute; hain zuzen ere, erantzun arrazoitua eman beharko diete horiek kontseiluak egindako gomendio guztiei, onartzen ez dituztelarik nahiz aldatu egiten dituztelarik.

Kontseiluaren irizpen guztiei, baita horiek direla eta udal gobernu organoek ematen dituzten erantzunei ere, behar den zabalkundea eman beharko zaie, egindako lanari buruzko informazioa eskuatzerik izan dezaten herritarrek.

## 15. artikulua.- Oroit-idazkia.

Ingurumen Kontseiluak urteko oroit-idazkia egingo du, eta zabalkundea emango zaio, baita udaleko Herritarren Parte-hartze Batzordean aurkeztu ere.

## XEDAPEN GEHIGARRIA

Udalbatzari dagokio, Tokiko Gobernu Batzarrak hala proposatzen diolarik, araudi hau –osorik nahiz zati bat– aldatzea, baita deuseztatzea ere.

## AZKEN XEDAPENA

Arabako Lurralde Historikoaren ALDIZKARI OFIZIALEAN behin betiko argitaratzen denean jarriko da indarrean Ingurumen Kontseiluaren barne funtzionamendurako araudi hau.

HIRUGARREN ADINEKOEN SEKTORE KONTSEILUAREN  
FUNZIONAMENDURAKO BARNE ARAUDIA

## IZENA ETA XEDEA

1. artikulua.- Sektoreko parte-hartze organoa da Hirugarren Adinekoen Kontseilua, zeini gai horretan eskumena duten udal organoek kontsulta egingo baitiote, baita berak haien aholku eman ere. Hartara, arazuko txostenak egin ahalko ditu, behar izanez gero, baita proposamen eta iradokizunak ere, bere eskumenaren esparruan.

2. artikulua.- 2004ko irailaren 28an indarrean jarri ziren Udalbatzaren Araudi Organikoan eta Herritarren Parte-hartzearen Araudi Organikoan finkatutakoari jarraiki funtzionatuko du sektore kontseilu honek.

3. artikulua.- Herritarren parte-hartzea sustatuko da Hirugarren Adinekoen Kontseilutik, eta, bereziki, adinekoen arloko elkarrean; hartara, hain zuzen ere, sendotu egingo da udalaren eta gizarte mugimenduen arteko harreman arina.

## ZEREGINAK

4. artikulua.- Hauek dira Hirugarren Adinekoen Kontseiluaren zereginak:

1. Adinekoen bizitza-kalitatea babestu eta sustatzea.

2. Pertsonen, elkarrean eta eragindako sektore edo interesatuen parte-hartzea sustatzea, beharrezko diren mekanismoak ezarri horretarako, informazioa eman, akuilatu eta dena delako esparruko jardueren jarraipena bideratzeko.

3. Elkarre-mugimendua bultzatu eta sustatzea, baita banako laguntza eta elkarre artekoa ere.

4. Kontseiluaren xede den esparruari zuzendutako programa eta jardueretan udalari proposamenak egitea eta horiek abian jartzen laguntzea. Halaber, izaera loteslerik gabe, horiek gauzatu daitezkeen beharrezko diren aurrekontu-zuzkidurak proposatzea.

5. Udalak aurkeztutako gaiak ezbaitadatu eta baloratzea, baita kontseiluak aztertu beharrezkotzat jotzen dituenak ere, hala eskatzen duelarik; bereziki, kontseiluaren esparruko urteroko programei buruzko informazioa, segimendua eta ebaluazioa.

6. Kontseiluaren xede den esparruan diharduten erakunde edo entitate publiko nahiz pribatuaren arteko koordinazioa sustatzea.

7. Pertsonen eskubideak aldeztuta bideratutako udal politika eta jardueren integralen aplikazioa sustatzea, hartara eskuhartze orokorra eskatzen duten arazoak sektoreka ez zatikatuz.

## Artículo 13.- Ausencias.

La ausencia injustificada a dos sesiones ordinarias consecutivas del Consejo determina la pérdida del derecho al voto y la posibilidad de que el Consejo determine la exclusión como miembro del Consejo.

En caso de ser excluidos, esta exclusión tendrá la vigencia de la legislación en la que se tome tal decisión.

## Artículo 14.- Dictámenes del Consejo.

Los dictámenes del Consejo, al tener éste un carácter consultivo y de participación ciudadana, tendrán una importancia singular, constituyendo directrices, con el rango de recomendaciones para los órganos de gobierno municipal, los cuales tendrán que dar respuesta motivada a todas las recomendaciones formuladas por el Consejo y que sean rechazadas o modificadas.

Todos los dictámenes del Consejo y las respuestas que se generen al respecto por los órganos del gobierno municipal tendrán que ser convenientemente difundidas con la intención de que la ciudadanía pueda informarse sobre el trabajo realizado.

## Artículo 15.- Memoria.

El Consejo de Medio Ambiente elaborará una memoria anual, la cual será difundida y presentada a la Comisión de Participación Ciudadana del Ayuntamiento.

## DISPOSICIÓN ADICIONAL

La modificación total o parcial del presente reglamento, así como su eliminación, corresponde al Pleno Municipal, a propuesta de la Junta de Gobierno Local.

## DISPOSICIÓN FINAL

El presente reglamento de funcionamiento interno del Consejo de Medio Ambiente entra en vigor a partir de su publicación definitiva en el BOLETÍN OFICIAL del Territorio Histórico de Álava.

REGLAMENTO INTERNO DE FUNCIONAMIENTO PARA EL  
CONSEJO SECTORIAL DE TERCERA EDAD

## DENOMINACIÓN Y OBJETO

Artículo 1.- El Consejo de Tercera Edad es un órgano de participación sectorial que tiene carácter consultivo y de asesoramiento a los diferentes órganos del Ayuntamiento competentes en la materia. Así, podrá emitir informes preceptivos en su caso y formulará propuestas y sugerencias en el ámbito sectorial de su competencia.

Artículo 2.- Este Consejo Sectorial funcionará en conformidad con lo establecido en el Reglamento orgánico del Pleno y en el Reglamento orgánico de Participación Ciudadana que entraron en vigor el 28 de septiembre de 2004

Artículo 3.- Desde este Consejo de Tercera Edad se fomentará la participación de la ciudadanía y, en particular, de su movimiento asociativo en el ámbito del sector de las personas mayores, lo cual consolidará una relación fluida entre el ayuntamiento y los movimientos sociales.

## FUNCIONES

Artículo 4.- Son funciones del Consejo Sectorial de Tercera Edad:

1. Fomentar la protección y la promoción de la calidad de vida de las personas mayores.

2. Fomentar la participación directa de las personas, entidades y de los sectores afectados o interesados, estableciendo a este efecto los mecanismos necesarios de información, estímulo y seguimiento de las actividades del ámbito implicado.

3. Promover y fomentar el asociacionismo y la colaboración individual y entre organizaciones.

4. Hacer propuestas al municipio en los diferentes programas y actuaciones que se dirijan al ámbito objeto del Consejo y colaborar con el Ayuntamiento en su puesta en marcha, proponiendo, sin carácter vinculante, dotaciones presupuestarias que hagan efectiva su ejecución.

5. Debatir y valorar los asuntos que presente el Ayuntamiento y considere y solicite el Consejo, especialmente la información, el seguimiento y evaluación de los programas anuales en el ámbito que afecta al Consejo.

6. Potenciar la coordinación entre las diferentes instituciones o entidades que actúen en el ámbito objeto del Consejo, ya sean públicas o privadas.

7. Fomentar la aplicación de políticas y actuaciones municipales integrales encaminadas a la defensa de los derechos de las personas, a fin de no sectorizar problemáticas que requieren de una intervención global.

8. Sektore kontseilu bakoitzaren jarduera-esparruko proposamenak taxutzea.

9. Dena delako esparruarekin zerikusia duten azterlan, txosten eta jarduerak sustatzea.

10. Arrazoiak adieraziz egiten delarik eskaria, kontseiluaren intereseko gaiet buruzko informazioa biltzea.

11. Adinekoen sektorean esku-hartzen duten edo Hirugarren Adinekoen Kontseiluarentzat aintzat hartzekoak diren arazoak jorrazten dituzten bestelako kontseilu eta erakundeekin koordinatu eta elkarlanean aritzea.

12. Urteko oroit-idazkia eta Hirugarren Adinekoen Kontseiluarekin zuzeneko lotura duen udal zerbitzuaren urteko jarduera programa eztabaidatu eta baloratzea.

#### OSAERA

5. artikulua.- Herritarren Parte-hartzearen Araudi Organikoan jasota dagoen moduan, hauek osatuko dute Hirugarren Adinekoen Kontseilua:

- Lehendakari: alkatea edo ordezkoi izendatzen duen zinegotzia.

- Udalbatza osatzen duten talde politikoetako bakoitzaren ordezkari bana.

- Elkarteen Udal Erregistroan izena emana duten, sektorearekin zerikusia duten eta gaia interesatzen zaien elkarteen ordezkariak. Ordezkatuko dituen eleduna eta ordezkoi izendatuko ditu elkarte bakoitzak, eta idatziz emango horren berri idazkaritzari.

- Kontseiluaren xede den arloarekin lotura zuzena duten bestelako erakundeen ordezkariak, baldin eta alde aurretik kontseiluko kide izateko borondatea adierazi badute idatziz, eta horretarako izendatu dituzten eledunaren eta ordezkoiaren izenak jakinarazi.

- Orobat izan ahalko dira bertako kide, banaka, kontseiluaren sektorean ospe handia duten aditu eta pertsonak, kideen gehiengoak hala proposatzen duelarik, gai jakinen inguruan aholku eman diezaioten kontseiluari; aldi batez jardungo dute halakoek kontseiluan, eta hitz egin bai, baina ezingo dute botorik eman.

- Udal funtzionario bat izango da idazkari kontseiluetan, hitza bai baina botorik gabe.

Hirugarren Adinekoen Kontseiluaren bilkuretara, gehienez bi lagun joan ahalko dira elkarte edo erakunde bakoitzetik, hitz egiteko eskubidearekin. Nolanahi ere, eledunak edo haren ordezkoiak bakarrik izango du bozkatzeko eskubidea.

#### FUNTZIONAMENDUA

6. artikulua.- Noiz bilduko den.

Gutxienez hiru hilean behin bilduko da Hirugarren Adinekoen Kontseilua, ohiko bilkuran.

Hala ere, komenigarritasun edo presa arrazoiak direla eta, aparteko bilkurarik ere egin ahal izango da, lehendakariak deialdia egiten duelarik, dela bere ekimenez, dela elkarrekin ordezkatzeko dituzten kontseilukideen gutxienez heren batek hala eskatzen diolako.

7. artikulua.- Asistentzia-quoruma.

Bilkurak balio osoz egiteko bertan izan beharko dute lehendakariak eta idazkariak, baita, gutxienez ere, elkarrekin ordezkatzeko dituzten kontseilukideen erdia ere, eta eutsi egin beharko zaio quorum horri bilkura osoan.

Quorum hori lortzen ez bada, bigarren deialdian eratuko da, ordu erdi geroago, eta aski izango da elkarrekin ordezkatzeko dituzten kontseilukideen heren bat bertan izatea, lehendakariak eta idazkariak gain.

8. artikulua.- Deialdiak.

Kontseiluko lehendakariari dagokio bilkurarako deialdia egitea. Alde aurretik, komunikazio bat bidaliko du idazkariak behin-behineko gai-zerrendarekin, eta 10 egun naturaleko epea finkatuko da bertan, kontseiluko kideek gai-zerrendarako proposamenak egiteko aukera izan dezaten, baita agiriak eta ekarpenak aurkezteko ere.

Gerora, lehendakariak egingo du bilkurarako deialdia. Jorrazten diren gaiak jasotzen dituen zerrenda bidaliko da deialdiarekin batera, baita beharrezko diren agiriak eta kontseiluko kideek horien inguruan egindako ekarpenak ere.

Ohiko nahiz aparteko bilkuretarako deialdia bilkura baino 15 egun natural lehenago egin beharko da. Hala ere, premia arrazoiengatik eta salbuespen gisa, aparteko bilkuretarako deialdia bilkura baino hiru egun lehenago egin ahal izango da.

8. Elaborar propuestas relativas al ámbito de actuación de cada Consejo Sectorial.

9. Promover la realización de estudios, informes y actuaciones vinculadas al ámbito en cuestión.

10. Recabar información, previa petición razonada, de los temas de interés para el Consejo.

11. Coordinarse y colaborar con otros Consejos y Entidades implicadas en el sector de las personas mayores o que aborden otras problemáticas objeto de interés y atención por parte del Consejo de Tercera Edad.

12. Debatir y valorar la memoria anual y el programa anual de actuaciones del Servicio municipal vinculado directamente con el Consejo de Tercera Edad.

#### COMPOSICIÓN

Artículo 5.- Tal como se establece en el reglamento orgánico de Participación Ciudadana, constituirán el Consejo sectorial de Tercera Edad:

- Presidencia: el/la Alcalde/sa o Concejal/a en quien delegue.

- Un representante por cada uno de los grupos políticos que forman parte de la Corporación.

- Representantes de asociaciones inscritas en el Registro Municipal de Asociaciones relacionadas con el sector y con interés en la materia. Las Asociaciones designarán y comunicarán por escrito a la Secretaría los nombres de la persona portavoz y suplente que ostentarán dicha representación.

- Representantes de otras Instituciones directamente vinculadas con el área objeto del Consejo y que previamente y por escrito hayan manifestado su voluntad de participación como miembros del Consejo, facilitando los nombres de la persona portavoz y suplente para tal fin.

- También pueden formar parte del mismo, a título individual, expertos y personalidades de reconocida valía dentro del sector específico del Consejo, a propuesta de la mayoría del mismo y para asesorar al Consejo en temas específicos, y con carácter temporal, con voz y sin voto.

- Los Consejos tendrán como secretario o secretaria a una o un funcionario municipal con voz y sin voto.

A las sesiones del Consejo de Tercera Edad podrán asistir un máximo de 2 personas por asociación o entidad, con derecho a voz. No obstante, solo la portavoz, y en su caso, la suplente, tendrá derecho a voto.

#### FUNCIONAMIENTO

Artículo 6.- Periodicidad.

El Consejo de Tercera Edad se reunirá como mínimo una vez por trimestre en sesión ordinaria.

No obstante, por razones de conveniencia o urgencia podrán celebrarse sesiones extraordinarias que serán convocadas por su Presidente a iniciativa propia o a solicitud de al menos un tercio de los miembros representantes de las Asociaciones.

Artículo 7.- Quorum de asistencia.

Para la válida celebración de las sesiones se requiere la asistencia de la Presidencia y la Secretaría y de al menos la mitad de los miembros representantes de las Asociaciones, quorum que deberá mantenerse durante la sesión.

Si dicho quorum no se alcanzase, se constituirá en segunda convocatoria media hora más tarde, siendo suficiente la asistencia de la tercera parte de los miembros representantes de las Asociaciones además de la Presidencia y la Secretaría.

Artículo 8.- Convocatorias.

La convocatoria de las sesiones corresponde a la Presidencia del Consejo, la Secretaría remitirá comunicación con un orden del día provisional, en la que se establecerá un plazo de 10 días naturales, a fin de que los miembros del Consejo puedan hacer propuestas al orden del día, así como presentar documentación y aportaciones al mismo.

Posteriormente, la Presidencia convocará las sesiones. En dicha convocatoria se remitirá el orden del día comprensivo de los asuntos a tratar, así como la documentación necesaria y cuantas aportaciones pudieran haber sido realizadas por los miembros del Consejo en relación a dichos puntos.

La convocatoria de las sesiones ordinarias y extraordinarias será de 15 días naturales de antelación. No obstante, por razones de urgencia y de manera excepcional, podrán convocarse sesiones extraordinarias con 3 días naturales de antelación.

Halaber, premia arrazoiengatik, puntu berririk gehitu ahal izango da gai zerrendan, baldin eta Hirugarren Adinekoen Kontseiluaren bilkuran bertan planteatzen bada eta bertako kideen gehiengoaren onspena jasotzen bada.

Euskaraz eta gaztelaniaz idatzi beharko dira bilkuretarako deialdiak. Udalaren web orrian argitaratuko dira eta herritarrei laguntzeko bulegoetan eskuragarri izango dituzte herritarrek.

#### 9. artikulua.- Eztabaidak.

Lehendakariak zuzenduko ditu bilurak, eztabaidak bideratuko eta egoki diren neurriak hartuko bilkuren ordena egokia zaintzeko.

Gaztelaniatik euskarako aldi baterako itzulpen sistema baliatu ahal izango da. Horretarako, eraginkortasun arrazoiak direla eta, 48 ordu lehenago jakinarazi beharko zaio kontseiluko idazkariari, eta hark udaleko Euskara Zerbitzuari eskatuko dio, baita aurkeztutako agiri guztien kopiak bidali ere.

Zeinu hizkuntzaren bidezko interpretaritza ere baliatu ahal izango da Hirugarren Adinekoen Kontseiluan. Horretarako, eraginkortasun arrazoiak direla eta, gutxienez zazpi egun natural lehenago eskatu beharko zaio kontseiluko idazkariari.

#### 10. artikulua.- Aktak.

Bilkuraren akta egin beharko du kontseiluko idazkariak, eta hurrengo bilkuran bozkaturako da, ontzat emate aldera.

Aktak argitaratu egingo dira, eta, gutxienez ere hamabost egun naturalez –bilkura egiten denetik– eskuragarri izango dituzte eskatzen dituzten interesdunek.

Udalaren web orrian argitaratuko dira aktak, eta herritarrei laguntzeko bulegoetan eskuragarri izango dituzte herritarrek.

Bestalde, Udal Kazetaren atal berezi batean argitaratuko dira erabakiak.

Hitz egin duenak erabili duen hizkuntzan idatziko dira aktak eta –Hirugarren Adinekoen Kontseiluak beharrezko baderitza– gaztelania eta euskarazko bertsioak idatzi ahal izango dira. Nolanahi ere, errespetatu egingo da informazioa Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntza ofizialetako edozeinetan jasotzeko eskubidea.

#### 11. artikulua.- Bozketa.

Adostasuna bilatzea izango da ohiko lan-sistema; kasuren batean, hori lortzea ezinezko suertatzen bada, bozketa egin beharko da, eta erabaki eta ebazpenak bertan diren eta botoa emateko eskubidea duten kideen gehiengo soilez hartuko dira. Berdinketa gertatuz gero, kontseiluko lehendakariak kalitatezko botoa izango du.

#### 12. artikulua.- Lan-taldeak.

Kontseiluaren esparruarekin zerikusia duten gai puntual eta zehatzak aztertzeke berariazko lan batzordeak eratu ahal izango dira, dela kontseiluko lehendakariaren ekimenez, dela kontseiluko kideen gehiengoak hala eskatzen duelarik.

Kontseiluaren baitako elkarteen ordezkariak parte hartu ahal izango dute lan-taldeetan, baita aztertu beharreko gaietan aditu diren pertsonak ere, kontseiluko kideen gehiengoak hala proposatzen duelarik.

Lan-taldeen bilkuren erregimena malgua izango da, gaiaren premiarekin araberakoa. Lan-taldeetarako deialdia egitea eta horriek koordinatzea lehendakariari dagokio; hala ere, egoki irizten badiu, idazkariaren gain utzi ahal izango du zeregin hori.

Bertan direnen gehiengo soilez hartuko dituzte erabakiak lan-taldeek. Nolanahi ere, kontseiluari igorri beharko dizkiete ateratako ondorioak eta hartutako erabakiak, hark behin betiko onspena eman diezaien.

#### 13. artikulua.- Hutssegiteak.

Arrazoi justifikaturik gabe huts egiten delarik, jarraian, kontseiluaren ohiko bi bilkuretara, bozkatzeko eskubidea galduko da, eta orobat izango du aukera kontseiluak dena delakoa kontseilutik baztertzeko.

Kontseilutik baztertzeko gero, erabakia hartzen den legegintzaldi osoan egongo da indarrez erabaki hori.

#### 14. artikulua.- Kontseiluaren irizpenak.

Herritarrei kontsulta egin eta horien parte-hartzea bideratzeko leku den aldetik, kontseiluaren irizpenek garrantzi berezia izango dute, eta ildoak markatuko dituzte, udal gobernu organoentzat gomendio maila izango baitute; hain zuzen ere, erantzun arrazoitua

También por razones de urgencia, podrá añadirse un nuevo punto al orden del día, siempre y cuando éste haya sido planteado en la propia sesión del Consejo y cuente con la aprobación de la mayoría de las personas miembros del Consejo de Tercera Edad.

Las convocatorias de las sesiones deberán redactarse en euskera y en castellano, debiendo ser publicadas en el sitio/web municipal y estar a disposición de la ciudadanía en las Oficinas de Atención Ciudadana.

#### Artículo 9.- Deliberaciones.

La Presidencia dirigirá las sesiones, ordenará los debates y adoptará las medidas convenientes para garantizar el buen orden de las reuniones.

Se podrá hacer uso del sistema de traducción simultánea castellano/euskera, para lo cual, por razones de operatividad, habrá de ser comunicado con 48 horas de antelación a la Secretaría del Consejo, la cual lo solicitará al Servicio Municipal de Euskera, enviando copia de cuanta documentación haya sido presentada.

El Consejo de Tercera Edad podrá disponer también de Interpretación de Lengua de Signos, para lo cual y por razones de operatividad, habrá de ser solicitada a la Secretaría del Consejo con un mínimo de siete días naturales de antelación.

#### Artículo 10.- Actas.

La Secretaría del Consejo ha de tomar acta de las reuniones, acta que se someterá a aprobación del mismo en la siguiente sesión que se celebre.

Las actas serán públicas y estarán a disposición de los interesados que lo requieran en un plazo no inferior a quince días naturales después de celebrada la sesión.

Las actas serán publicadas en el sitio/web municipal y estar a disposición de la ciudadanía en las Oficinas de Atención Ciudadana.

Por otra parte, los acuerdos se harán públicos en un apartado especial de la Gaceta Municipal.

Las actas se redactarán respetando la lengua en la que se haya realizado la intervención y –si el Consejo de Tercera Edad lo considera pertinente– se podrán redactar versiones en castellano y euskera. En todo caso, se respetará el derecho de las personas a recibir información en la lengua oficial de la Comunidad Autónoma Vasca que elijan.

#### Artículo 11.- Votación.

El sistema habitual de trabajo es la búsqueda de consenso; si éste en algún caso no es posible, se ha de recurrir al voto y los acuerdos y resoluciones se adoptarán por mayoría simple de los miembros presentes que tengan derecho al voto. En caso de empate la Presidencia del Consejo tendrá voto de calidad.

#### Artículo 12.- Grupos de trabajo.

Para el estudio de temas puntuales y concretos relacionados con el ámbito del Consejo se podrán constituir comisiones de trabajo específicas, a iniciativa la Presidencia del Consejo y/o a petición de la mayoría de miembros que integran el Consejo.

Podrán participar en los Grupos de trabajo representantes de las asociaciones pertenecientes al Consejo, y también especialistas de los diferentes temas objeto de estudio que sean propuestos por la mayoría de miembros del Consejo.

El régimen de reuniones de los Grupos de trabajo será flexible, adecuado a la urgencia del tema. La convocatoria y coordinación de los grupos de trabajo corresponderán a la Presidencia, la cual podría delegar en la Secretaría si lo considera oportuno.

La adopción inicial de acuerdos en los Grupos de trabajo se realizará por mayoría simple de las personas presentes, teniendo en cuenta que siempre habrán de ser elevadas al Consejo las conclusiones o acuerdos, a fin de que el Consejo apruebe definitivamente las conclusiones y acuerdos tomados en los Grupos de trabajo.

#### Artículo 13.- Ausencias.

La ausencia injustificada a dos sesiones ordinarias consecutivas del Consejo determina la pérdida del derecho al voto y la posibilidad de que el Consejo determine la exclusión como miembro del Consejo.

En caso de ser excluidos, esta exclusión tendrá la vigencia de la legislatura en la que se tome tal decisión.

#### Artículo 14.- Dictámenes del Consejo.

Los dictámenes del Consejo, al tener éste un carácter consultivo y de participación ciudadana, tendrán una importancia singular, constituyendo directrices, con el rango de recomendaciones para los órganos de gobierno municipal, los cuales tendrán que dar res-

eman beharko diete horiek kontseiluak egindako gomendio guztiei, onartzen ez dituztelarik nahiz aldatu egiten dituztelarik.

Kontseiluaren irizpen guztiei, baita horiek direla eta udal gobernu organoek ematen dituzten erantzunei ere, behar den zabalkundea eman beharko zaie, egindako lanari buruzko informazioa esku-ratzerik izan dezaten herritarrek.

15. artikulua.- Irisgarritasuna sustatzea.

Kontseiluaren bilkurak egiten diren aretoak egokiak direla bermatu beharko da, abenduaren 4ko Irisgarritasuna Sustatzeko 20/1997 Legean xedatutakoaren ildotik, eta hiri-inguruneen, espazio publikoen, eraikinen eta informazio eta komunikazioko sistemen irisgarritasun-baldintzei buruzko arau teknikoak onartu zireneko apirilaren 11ko 68/2000 Dekretuan garatutako arau teknikoak betetzen direla.

16. artikulua.- Oroit-idazkia.

Hirugarren Adinekoen Kontseiluak urteko oroit-idazkia egingo du, eta zabalkundea emango zaio, baita udaleko Herritarren Parte-hartze Batzordean aurkeztu ere.

#### XEDAPEN GEHIGARRIA

Udalbatzari dagokio, Tokiko Gobernu Batzarrak hala proposatzen diolarik, araudi hau –osorik nahiz zati bat– aldatzea, baita deuseztatzea ere.

#### AZKEN XEDAPENA

Arabako Lurralde Historikoaren ALDIZKARI OFIZIALEean behin betiko argitaratzen denean jarriko da indarrean Hirugarren Adinekoen Kontseiluaren barne funtzionamendurako araudi hau.

### OSASUN ETA KONTSUMO SEKTORE KONTSEILUAREN FUNTZIONAMENDURAKO BARNE ARAUDIA

#### IZENA ETA XEDEA

1. artikulua.- Sektoreko parte-hartze organoa da Osasun eta Kontsumo Kontseilua, zeini gai horretan eskumena duten udal organoek kontsulta egingo baitiote, baita berak haiei aholku eman ere. Hartara, arauzko txostenak egin ahalko ditu, behar izanez gero, baita proposamen eta iradokizunak ere, bere eskumenaren esparruan.

2. artikulua.- 2004ko irailaren 28an indarrean jarri ziren Udalbatzaren Araudi Organikoan eta Herritarren Parte-hartzearen Araudi Organikoan finkatutakoari jarraiki funtzionatuko du sektore kontseiluhonek.

3. artikulua.- Herritarren parte-hartzea sustatuko da Osasun eta Kontsumo Kontseilutik, eta, bereziki, osasunaren eta kontsumoaren arloko elkarteena; hartara, hain zuzen ere, sendotu egingo da udalaren eta gizarte mugimenduen arteko harreman arina.

#### ZEREGINAK

4. artikulua.- Hauek dira Osasun eta Kontsumoko Sektore Kontseiluaren zereginak:

1. Bizitza-kalitatea babestu eta sustatzea dagozkion esparruan.

2. Pertsonen, elkarten eta eragindako sektore edo interesatuen parte-hartzea sustatzea, beharrezko diren mekanismoak ezarri horretarako, informazioa eman, akuilatu eta dena delako esparruko jardueren jarraipena bideratzeko.

3. Elkarte-mugimendua bultzatu eta sustatzea, baita banako laguntza eta elkarten artekoa ere.

4. Kontseiluaren xede den esparruari zuzendutako programa eta jardueretan udalari proposamenak egitea eta horiek abian jartzen laguntzea.

5. Udalak aurkeztutako gaiak eztabaidatu eta baloratzea, baita kontseiluak aztertu beharrekotzat jotzen dituenak ere, hala eskatzen duelarik; bereziki, kontseiluaren esparruko urteroko programei buruzko informazioa, segimendua eta ebaluazioa.

6. Kontseiluaren xede den esparruan diharduten erakunde edo entitate publiko nahiz pribatuen arteko koordinazioa sustatzea.

7. Udal politika eta jarduera integralen aplikazioa sustatzea, pertsonen eskubideak aldezte aldera.

8. Sektore kontseilu bakoitzaren jarduera-esparruko proposamenak taxutzea.

9. Dena delako esparruarekin zerikusia duten azterlan, txosten eta jarduerak sustatzea.

puesta motivada a todas las recomendaciones formuladas por el Consejo y que sean rechazadas o modificadas.

Todos los dictámenes del Consejo y las respuestas que se generen al respecto por los órganos del gobierno municipal tendrán que ser convenientemente difundidas con la intención de que la ciudadanía pueda informarse sobre el trabajo realizado.

Artículo 15.- Promoción de la accesibilidad

Se garantizará que los locales en que se realicen las sesiones del Consejo sean adecuados con respecto a la Ley 20/1997, de 4 de diciembre, sobre promoción de la accesibilidad y observar las normas técnicas desarrolladas en el Decreto 68/2000, de 11 de abril, por el que se aprueban las normas técnicas sobre condiciones de accesibilidad de los entornos urbanos, espacios públicos, edificaciones y sistemas de información y comunicación.

Artículo 16.- Memoria.

El Consejo de Tercera Edad elaborará una memoria anual, la cual será difundida y presentada a la Comisión de Participación ciudadana del Ayuntamiento.

#### DISPOSICIÓN ADICIONAL

La modificación total o parcial del presente reglamento, así como su eliminación, corresponde al Pleno Municipal, a propuesta de la Junta de Gobierno Local.

#### DISPOSICIÓN FINAL

El presente reglamento de funcionamiento interno del Consejo de Tercera edad entra en vigor a partir de su publicación definitiva en el BOLETÍN OFICIAL del Territorio Histórico de Álava.

### REGLAMENTO INTERNO DE FUNCIONAMIENTO PARA EL CONSEJO SECTORIAL DE SALUD Y CONSUMO

#### DENOMINACIÓN Y OBJETO

Artículo 1.- El Consejo de Salud y Consumo es un órgano de participación sectorial que tiene carácter consultivo y de asesoramiento a los diferentes órganos del Ayuntamiento competentes en la materia. Así, podrá emitir informes preceptivos en su caso y formulará propuestas y sugerencias en el ámbito sectorial de su competencia.

Artículo 2.- Este Consejo Sectorial funcionará en conformidad con lo establecido en el Reglamento orgánico del Pleno y en el Reglamento orgánico de Participación Ciudadana que entraron en vigor el 28-9-04.

Artículo 3.- Desde este Consejo de Salud y Consumo se fomentará la participación de la ciudadanía y, en particular, de su movimiento asociativo en el ámbito de la salud y el consumo, lo cual consolidará una relación fluida entre el ayuntamiento y los movimientos sociales.

#### FUNCIONES

Artículo 4.- Son funciones del Consejo Sectorial de Salud y Consumo:

1. Fomentar la protección y la promoción de la calidad de vida en su ámbito de competencia.

2. Fomentar la participación directa de las personas, entidades y de los sectores afectados o interesados, estableciendo a este efecto los mecanismos necesarios de información, estímulo y seguimiento de las actividades del ámbito implicado.

3. Promover y fomentar el asociacionismo y la colaboración individual y entre organizaciones.

4. Hacer propuestas al municipio en los diferentes programas y actuaciones que se dirijan al ámbito objeto del Consejo y colaborar con el Ayuntamiento en su puesta en marcha.

5. Debatir y valorar los asuntos que presente el Ayuntamiento y considerarse y solicite el Consejo, especialmente la información, el seguimiento y evaluación de los programas anuales en el ámbito que afecta al Consejo

6. Potenciar la coordinación entre las diferentes instituciones o entidades que actúen en el ámbito objeto del Consejo, ya sean públicas o privadas.

7. Fomentar la aplicación de políticas y actuaciones municipales integrales encaminadas a la defensa de los derechos de las personas.

8. Elaborar propuestas relativas al ámbito de actuación de cada Consejo Sectorial.

9. Promover la realización de estudios, informes y actuaciones vinculadas al ámbito en cuestión.

10. Arrazoiak adieraziz egiten delarik eskaria, kontseiluaren intereseko gaiei buruzko informazioa biltzea.

#### OSAERA

5. artikulua.- Herritarren Parte-hartzearen Araudi Organikoan jasota dagoen moduan, hauek osatuko dute Osasun eta Kontsumoko Sektore Kontseilua:

- Lehendakari: alkatea edo ordezko izendatzen duen zinegotzia.
- Udalbatza osatzen duten talde politikoetako bakoitzaren ordezkari bana.

- Elkarteen Udal Erregistroan izena emana duten, sektorearekin zerikusia duten eta gaia interesatzen zaien elkarteen ordezkariak. Ordezkatuko dituen eleduna eta ordezkoa izendatuko ditu elkarte bakoitzak, eta idatziz emango horren berri idazkaritzari.

- Kontseiluaren xede den arloarekin lotura zuzena duten beste-lako erakundeen ordezkariak, baldin eta aldez aurretik kontseiluko kide izateko borondatea adierazi badute idatziz, eta horretarako izendatu dituzten eledunaren eta ordezkoaren izenak jakinarazi.

- Orobat izan ahalgo dira bertako kide, banaka, kontseiluaren sektorean ospe handia duten aditu eta pertsonak, kideen gehiengoak hala proposatzen duelarik, gai jakinen inguruan aholku eman diezaioten kontseiluari; aldi batez jardungo dute halakoek kontseiluan, eta hitz egin bai, baina ezingo dute botorik eman.

- Udal funtzionario bat izango da idazkari kontseiluetan, hitza bai baina botorik gabe.

Osasun eta Kontsumo Kontseiluaren bilkuretara, gehienez bi lagun joan ahalgo dira elkarte edo erakunde bakoitzetik, hitz egiteko eskubidearekin. Nolanahi ere, eledunak edo haren ordezkoak bakarrik izango du bozkatzeko eskubidea.

#### FUNTZIONAMENDUA

6. artikulua.- Noiz bilduko den.

Gutxienez hiru hilean behin bilduko da Kontseilua, ohiko bilkuran.

Hala ere, komenigarritasun edo presa arrazoiak direla eta, aparteko bilkurarik ere egin ahal izango da, lehendakariak deialdia egiten duelarik, dela bere ekimenez, dela elkarrekin ordezkatzeko dituzten kontseilukideen gutxienez heren batek hala eskatzen diolako.

7. artikulua.- Asistentzia-quoruma.

Bilkurak balio osoz egiteko bertan izan beharko dute lehendakariak eta idazkariak, baita, gutxienez ere, elkarrekin ordezkatzeko dituzten kontseilukideen erdia ere, eta eutsi egin beharko zaio quorum horri bilkura osoan.

Quorum hori lortzen ez bada, bigarren deialdian eratuko da, ordu erdi geroago, eta aski izango da elkarrekin ordezkatzeko dituzten kontseilukideen heren bat bertan izatea, lehendakariak eta idazkariak gain.

8. artikulua.- Deialdiak.

Kontseiluko lehendakariak bilkurarako deialdia egin aurretik, komunikazio bat bidaliko du idazkariak behin-behineko gai-zerrendarekin, eta 10 egun naturaleko epea finkatuko da bertan, kontseiluko kideek gai-zerrendarako proposamenak egiteko aukera izan dezaten, baita agiriak eta ekarpenak aurkezteko ere.

Gerora, lehendakariak egingo du bilkurarako deialdia. Jorratuko diren gaiak jasotzen dituen zerrenda bidaliko da deialdiarekin batera, baita beharrezko diren agiriak eta kontseiluko kideek horien inguruan egindako ekarpenak ere. Ohiko nahiz aparteko bilkuretarako deialdia bilkura baino gutxienez zortzi egun lehenago egin beharko da. Aparteko eta presazko bilkuretarako deialdia, berriz, inolako eperik bete beharrik gabe egin ahal izango da.

Bilkuretarako deialdiak euskaraz eta gaztelaniaz egin beharko dira, eta udalaren web-gunean argitaratu.

Kontseiluaren bilkuren datak argitaratu egingo dira, herritarrek eskariak eta proposamenak egiterik izan dezaten (Herritarren Parte-hartzearen Araudi Organikoaren 62. b) artikulua ildotik).

9. artikulua.- Eztabaidak.

Lehendakariak zuzenduko ditu bilkurak, eztabaidak bideratuko eta egoki diren neurriak hartuko bilkuren ordena egokia zaintzeko.

Gaztelaniatik euskarako aldi baterako itzulpen sistema baliatu ahal izango da. Horretarako, eraginkortasun arrazoiak direla eta, 48

10. Recabar información, previa petición razonada, de los temas de interés para el Consejo.

#### COMPOSICIÓN

Artículo 5.- Tal como se establece en el reglamento orgánico de Participación Ciudadana, constituirán el Consejo Sectorial de Salud y Consumo:

- Presidencia: el/la Alcalde/sa o Concejala/a en quien delegue.
- Un representante por cada uno de los grupos políticos que forman parte de la Corporación.

- Representantes de asociaciones inscritas en el Registro Municipal de Asociaciones relacionadas con el sector y con interés en la materia. Las Asociaciones designarán y comunicarán por escrito a la Secretaría los nombres de la persona portavoz y suplente que ostentarán dicha representación.

- Representantes de otras Instituciones directamente vinculadas con el área objeto del Consejo y que previamente y por escrito hayan manifestado su voluntad de participación como miembros del Consejo, facilitando los nombres de la persona portavoz y suplente para tal fin.

- También pueden formar parte del mismo, a título individual, expertos y personalidades de reconocida valía dentro del sector específico del Consejo, a propuesta de la mayoría del mismo y para asesorar al Consejo en temas específicos, y con carácter temporal, con voz y sin voto.

- Los Consejos tendrán como secretario a un/a funcionario/a municipal con voz y sin voto.

A las sesiones del Consejo de Salud y Consumo podrán asistir un máximo de 2 personas por asociación o entidad, con derecho a voz. No obstante, sólo la portavoz y, en su caso, la suplente, tendrán derecho a voto.

#### FUNCIONAMIENTO

Artículo 6.- Periodicidad.

El Consejo se reunirá como mínimo una vez por trimestre en sesión ordinaria.

No obstante, por razones de conveniencia o urgencia podrán celebrarse sesiones extraordinarias que serán convocadas por su Presidente a iniciativa propia o a solicitud de al menos un tercio de los miembros representantes de las Asociaciones.

Artículo 7.- Quórum de asistencia.

Para la válida celebración de las sesiones se requiere la asistencia del Presidente y Secretario y de al menos la mitad de los miembros representantes de las Asociaciones, quórum que deberá mantenerse durante la sesión.

Si dicho quórum no se alcanzase, se constituirá en segunda convocatoria media hora más tarde, siendo suficiente la asistencia de la tercera parte de los miembros representantes de las Asociaciones además del Presidente y el Secretario.

Artículo 8.- Convocatorias.

Previo a la convocatoria de las sesiones por parte de la Presidencia del Consejo, la Secretaría remitirá comunicación con un orden del día provisional, en la que se establecerá un plazo de 10 días naturales, a fin de que las personas miembros del Consejo puedan hacer propuestas al orden del día, así como presentar documentación y aportaciones al mismo.

Posteriormente, la Presidencia convocará las sesiones. En dicha convocatoria se remitirá el orden del día comprensivo de los asuntos a tratar, así como la documentación necesaria y cuantas aportaciones pudieran haber sido realizadas por personas miembros del Consejo en relación a dichos puntos. La antelación de la convocatoria de las sesiones ordinarias y extraordinarias será de ocho días de antelación. Respecto a la celebración de las extraordinarias y urgentes se convocarán sin límite de antelación previa.

Las convocatorias de las sesiones deberán redactarse en euskera y en castellano, debiendo ser publicadas en el sitio/web municipal.

Se publicarán las fechas de reunión del Consejo con el fin de que la ciudadanía pueda presentar solicitudes y propuestas (según el artículo 62.b) del Reglamento Orgánico de Participación Ciudadana).

Artículo 9.- Deliberaciones.

El Presidente dirigirá las sesiones, ordenará los debates y adoptará las medidas convenientes para garantizar el buen orden de las reuniones.

Se podrá hacer uso del sistema de traducción simultánea castellano/euskera, para lo cual, por razones de operatividad, habrá de

ordu lehenago jakinarazi beharko zaio kontseiluko idazkariari, eta hark udaleko Euskara Zerbitzuari eskatuko dio, baita aurkeztutako agiri guztien kopia bidali ere.

#### 10. artikulua.- Aktak.

Bilkuraren akta egin beharko du kontseiluko idazkariak, eta hurrengo bilkuran bozkatuko da, ontzat emate aldera.

Bilkura guztien aktak igorriko zaizkie Kontseiluko kideei. Aktak argitaratu egingo dira, eta, gutxienez ere hamabost egun ez –bilkura egiten denetik– eskuragarri izango dituzte eskatzen dituzten interesdunek (Herritarren Parte-hartzearen Araudi Organikoaren 62. c) artikulua erreferentziaz).

Edozein herritarrek ere eskuragarri izango ditu aktak udalaren web gunean. Erabakiak Udal Kazetaren atal berezi batean argitaratuko dira (Herritarren Parte-hartzearen Araudi Organikoaren 62. d) artikulua erreferentziaz).

Hitz egin duenak erabili duen hizkuntzan idatziko dira aktak eta –Osasun eta Kontsumo Kontseiluak beharrezko baderitza– gaztelania eta euskarazko bertsioak idatzi ahal izango dira. Nolanahi ere, errespetatu egingo da informazioa Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntza ofizialetako edozeinetan jasotzeko eskubidea.

#### 11. artikulua.- Bozketak.

Adostasuna bilatzea izango da ohiko lan-sistema; kasuren batean, hori lortzea ezinezko suertatzen bada, bozketak egin beharko da, eta erabaki eta ebazpenak bertan diren eta botoa emateko eskubidea duten kideen gehiengo soilez hartuko dira. Berdinketarik gertatuz gero, Kontseiluko lehendakariak kalitatezko botoa izango du.

#### 12. artikulua.- Lan-taldeak.

Kontseiluaren esparruarekin zerikusia duten gai puntual eta zehatzak aztertze berariazko lan batzordeak eratu ahal izango dira, dela kontseiluko lehendakariaren ekimenez, dela kontseiluko kideen gehiengoak hala eskatzen duelarik.

Kontseiluaren baitako elkarten ordezkariak parte hartu ahal izango dute lan-taldeetan, baita aztertu beharreko gaietan aditu diren pertsonak ere, kontseiluko kideen gehiengoak hala proposatzen duelarik.

Lan-taldeen bilkuren erregimena malgua izango da, gaiaren premiarekin araberakoa. Lan-taldeetarako deialdia egitea eta horiek koordinatzea lehendakariari dagokio; hala ere, egoki irizten badi, idazkariaren gain utzi ahal izango du zeregin hori. Bertan diren gehiengo soilez hartuko dituzte erabakiak lan-taldeek. Nolanahi ere, kontseiluari igorri beharko dizkiete ateratako ondorioak eta hartutako erabakiak, hark behin betiko onespina eman diezaien.

#### 13. artikulua.- Hutsegiteak.

Arazoi justifikaturik gabe huts egiten delarik, jarraian, kontseiluaren ohiko bi bilkuretara, bozkatzeko eskubidea galduko da, eta orobat izango du aukera kontseiluak dena delakoa kontseilutik baztertzeko.

Kontseilutik baztertzuz gero, erabakia hartzen den legegintzaldi osoan egongo da indarrean erabaki hori.

#### 14. artikulua.- Kontseiluaren irizpenak.

Herritarrei kontsulta egin eta horien parte-hartzea bideratzeko leku den aldetik, kontseiluaren irizpenek garrantzi berezia izango dute, eta ildoak markatuko dituzte, udal gobernu organoentzat gomendio maila izango baitute; hain zuzen ere, erantzun arrazoitua eman beharko diete horiek kontseiluak egindako gomendio guztiei, onartzen ez dituztelarik nahiz aldatu egiten dituztelarik.

Kontseiluaren irizpen guztiei, baita horiek direla eta udal gobernu organoek ematen dituzten erantzunei ere, behar den zabalkundea eman beharko zaie, egindako lanari buruzko informazioa eskuratzetik izan dezaten herritarrek.

#### 15. artikulua.- Oroit-idazkia.

Osasun eta Kontsumo Kontseiluak urteko oroit-idazkia egingo du, eta zabalkundea emango zaio, baita udaleko Herritarren Parte-hartze Batzordean aurkeztu ere.

### XEDAPEN GEHIGARRIA

Udalbatzari dagokio, Tokiko Gobernu Batzarrak hala proposatzen diolarik, araudi hau –osorik nahiz zati bat– aldatzea, baita deuseztatzea ere.

ser comunicado con 48 horas de antelación a la Secretaría del Consejo, la cual lo solicitará al Servicio Municipal de Euskera, enviando copia de cuanta documentación haya sido presentada.

#### Artículo 10.- Actas.

El/la secretario/a del Consejo ha de tomar acta de las reuniones, acta que se someterá a aprobación del mismo en la siguiente sesión que se celebre.

Se remitirá acta de todas las reuniones a los miembros del Consejo. Las actas serán públicas y estarán a disposición de los interesados que lo requieran en un plazo no menor a quince días después de celebrada cada sesión (según el artículo 62.c) del Reglamento Orgánico de Participación Ciudadana).

Las actas estarán a disposición de cualquier ciudadano/a en el sitio/web municipal. Los acuerdos se harán públicos en un apartado especial de la Gaceta Municipal (según el artículo 62.d) del Reglamento Orgánico de Participación Ciudadana).

Las actas se redactarán respetando la lengua en la que se haya realizado la intervención y –si el Consejo de Salud y Consumo lo considera pertinente– se podrán redactar versiones en castellano y euskera. En todo caso, se respetará el derecho de las personas a recibir información en la lengua oficial de la Comunidad Autónoma Vasca que elijan.

#### Artículo 11.- Votación.

El sistema habitual de trabajo es la búsqueda de consenso; si éste en algún caso no es posible, se ha de recurrir al voto y los acuerdos y resoluciones se adoptarán por mayoría simple de los miembros presentes que tengan derecho al voto. En caso de empate el/la Presidente del Consejo tendrá voto de calidad.

#### Artículo 12.- Grupos de trabajo.

Para el estudio de temas puntuales y concretos relacionados con el ámbito del Consejo se podrán constituir comisiones de trabajo específicas, a iniciativa del Presidente del Consejo y/o a petición de la mayoría de miembros que integran el Consejo.

Podrán participar en los grupos de trabajo representantes de las asociaciones pertenecientes al Consejo, y también especialistas de los diferentes temas objeto de estudio que sean propuestos por la mayoría de miembros del Consejo.

El régimen de reuniones de los grupos de trabajo será flexible, adecuado a la urgencia del tema. La convocatoria y coordinación de los grupos de trabajo corresponderán a la Presidencia, la cual podría delegar en el/la secretario/a si lo considera oportuno. La adopción inicial de acuerdos en los Grupos de trabajo se realizará por mayoría simple de las personas presentes, teniendo en cuenta que siempre habrán de ser elevadas al Consejo las conclusiones o acuerdos, a fin de que el Consejo apruebe definitivamente las conclusiones y acuerdos tomados en los Grupos de trabajo.

#### Artículo 13.- Ausencias.

La ausencia injustificada a dos sesiones ordinarias consecutivas del Consejo determina la pérdida del derecho al voto y la posibilidad de que el Consejo determine la exclusión como miembro del Consejo.

En caso de ser excluidos, esta exclusión tendrá la vigencia de la legislatura en la que se tome tal decisión.

#### Artículo 14.- Dictámenes del Consejo.

Los dictámenes del Consejo, al tener éste un carácter consultivo y de participación ciudadana, tendrán una importancia singular, constituyendo directrices, con el rango de recomendaciones para los órganos de gobierno municipal, los cuales tendrán que dar respuesta motivada a todas las recomendaciones formuladas por el Consejo y que sean rechazadas o modificadas.

Todos los dictámenes del Consejo y las respuestas que se generen al respecto por los órganos del gobierno municipal tendrán que ser convenientemente difundidas con la intención de que la ciudadanía pueda informarse sobre el trabajo realizado.

#### Artículo 15.- Memoria.

El Consejo de Salud y Consumo elaborará una memoria anual, la cual será difundida y presentada a la Comisión de Participación Ciudadana del Ayuntamiento.

### DISPOSICIÓN ADICIONAL

La modificación total o parcial del presente reglamento, así como su eliminación, corresponde al Pleno Municipal, a propuesta de la Junta de Gobierno Local.

## AZKEN XEDAPENA

Arabako Lurralde Historikoaren ALDIZKARI OFIZIALean behin betiko argitaratzen denean jarriko da indarrean Osasun eta Kontsumo Kontseiluaren barne funtzionamendurako araudi hau.

## VITORIA-GASTEIZ

HAZIENDA, ONDARE ETA AURREKONTU SAILA

998

**Udal ordenantzak edo trafikoko eta zirkulazio arauak haustearen ondorioz salatutako ibilgailuen titularrei arau-hausteen erantzule diren gidariak identifika ditzatela eskatzeko iragarkia.**

Udal ordenantzak nahiz trafikokari, ibilgailu motordunen zirkulazioari eta bideetako segurtasunari buruzko arauak hausteagatik salatuak izan direlarik adierazten diren ibilgailuak, eta, saiatu arren, ezinezko gertatu delarik arau-hausteen erantzule diren gidariak identifikatzeko eskatzea ibilgailuen titularrei, iragarki honen bidez eskatzen zaie hala egin dezatela, azaroaren 26ko Herri Administrazioaren Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legearen 59-4 eta 61. artikuluetan (1992/11/27ko BOE) xedatutakoaren ildotik.

Interesatuak jakin dezaten ematen da argitara, banan-banako jakinarazpenaren balioa izango duelarik. Bidenabar, honako hau jakinarazten zaie:

1.- Martxoaren 2ko 339/90 LEDaren 72. eta 79.1. artikuluetan xedatutakoaren arabera (90.3.14ko BOE), hamabost laneguneko epea duzu, iragarki hau argitaratzen den egunaren biharamunetik aurrera, arau-haustearen erantzule den gidaria identifikatzeko; horretarako, arau-haustearen izen-deiturak, NAN zk. eta helbidea bidali beharko dituzu Udaleko Hazienda, Ondare eta Aurrekontu Saileko Trafiko Zigorren Atalera, salaketa-orriaren zenbakia eta ibilgailuaren matrikula adierazita.

2.- Arau-haustearen erantzule den gidaria adierazitako epean identifikatzen ez baduzu, edo eskatutako datuetakoren bat eman ez duzulako hura identifikatzerik ez badago, aipatutako LEDaren 72. artikuluko ibilgailuaren titularri leporatzen dion erantzunkizuna izango duzu zure gain, jokabide hori hutsegite larritzat jotzen baita, eta 301 euroko isunaz zigortu beharrezkotzat.

Vitoria-Gasteizen, 2005eko urtarrilaren 28an.- DIRUBILKETA ZERBITZUKO BURUA.

## DISPOSICIÓN FINAL

El presente reglamento de funcionamiento interno del Consejo de Salud y Consumo entra en vigor a partir de su publicación definitiva en el BOLETÍN OFICIAL del Territorio Histórico de Álava.

## VITORIA-GASTEIZ

DEPARTAMENTO DE HACIENDA, PATRIMONIO Y PRESUPUESTOS

998

**Anuncio por el que se requiere a los titulares de vehículos que han sido denunciados por infracción a las ordenanzas municipales y/o a las normas sobre tráfico, circulación y seguridad vial, a fin de que identifiquen al conductor responsable de la infracción.**

Habiendo sido denunciados los vehículos que se relacionan, por infracciones a las Ordenanzas Municipales y/o a las normas sobre tráfico, circulación de vehículos a motor y seguridad vial y habiendo sido intentado sin efecto el requerimiento para que los titulares de tales vehículos identificasen al conductor responsable de la infracción, de conformidad con lo establecido en los artículos 59-4 y 61 de la Ley 30/92, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común (B.O.E. 27/11/92) se realiza el requerimiento mediante este Anuncio.

Lo que se hace público para conocimiento de los interesados a quienes debe servir de notificación individual con las siguientes advertencias:

1.- De conformidad con lo dispuesto en los artículos 72 y 79.1 del RDL 339/90, de 2 de marzo (B.O.E. de 14/3/90), dispone de un plazo de quince días hábiles contados a partir del siguiente al de la publicación de este Anuncio, para identificar al conductor responsable de la infracción, a cuyo efecto deberá remitir a la Unidad de Sanciones de Tráfico del Departamento Municipal de Hacienda, Patrimonio y Presupuestos, el nombre, apellidos, número de D.N.I. y domicilio del infractor, indicando, así mismo, el nº de boletín de denuncia y matrícula del vehículo.

2.- En caso de que no se identifique al conductor responsable de la infracción en el plazo citado o en el supuesto de que la omisión de cualquiera de los datos requeridos impida su identificación, incurrirá en la responsabilidad que establece el artículo 72 del RDL citado para el titular del vehículo, al tipificar tal conducta como falta grave sancionada con multa de 301 euros.

En Vitoria-Gasteiz, a 28 de enero de 2005.- LA JEFA DEL SERVICIO DE RECAUDACIÓN.

| MATRIKULA<br>MATRICULA | TITULARRA<br>TITULAR                     | HAUTSITAKO ARAUA<br>PRECEPTO INFRINGIDO | EGUNA<br>FECHA | ESPEDIENTEA<br>EXPEDIENTE | BULETINA<br>BOLETÍN | ZENBATEKOA<br>IMPORTE |
|------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------|---------------------------|---------------------|-----------------------|
| VI-7781-S              | ACEROS SERRADA, S.C.                     | ART.94.2.G RD 1428/2003 2               | 30/12/2004     | E030208S1 /2004038042     | 0/002218188         | 45,08                 |
| 8766-BNM               | ACOR GESTION S.L.                        | R.G.C.-ART.50                           | 29/11/2004     | E030208S1 /2004036617     | 0/077028415         | 92,00                 |
| 6276-CCG               | ALAVESA DE COBROS S.L.                   | ART.94.2.D RD 1428/2003 2               | 11/12/2004     | E030209S1 /2004019666     | 0/005203747         | 45,08                 |
| 1133-CRG               | AUTORENT ALQUILER DE VEHICULOS A LARGO P | ART.94.2.G RD 1428/2003 2               | 27/12/2004     | E030208S1 /2004037545     | 0/002214922         | 45,08                 |
| 7747-BXY               | AUTORENT ALQUILER DE VEHICULOS A LARGO P | ART.9.11.7 ORDENANZA 18/0               | 28/12/2004     | E030208S1 /2004037923     | 0/005204279         | 45,08                 |
| 5215-BJN               | BANSANDER DE FINANCIACIONES S.A.         | ART.94.1.C RD.13/92, 17 E               | 24/11/2004     | E030208S1 /2004034393     | 0/005201157         | 45,08                 |
| VI-1863-Y              | BASCULAS MOLVI S.L.                      | ART.9.11.7 ORDENANZA 18/0               | 16/12/2004     | E030208S1 /2004036883     | 0/002214051         | 45,08                 |
| 8527-BVN               | BOST GAUNAS, S.L.                        | ART.10.10.2 ORDENANZA 18/               | 14/12/2004     | E030208S1 /2004036282     | 0/005203099         | 30,05                 |
| 8461-BJT               | CANAL GASTEIZ S.A.                       | ART.94.2.E RD 1428/2003 2               | 03/01/2005     | E030208S1 /2005000002     | 0/002201650         | 45,08                 |
| 3077-CLF               | CANAL GASTEIZ S.A.                       | ART.94.2.E RD 1428/2003 2               | 20/12/2004     | E030207S1 /2004029921     | 0/002209578         | 45,08                 |
| 0681-BMG               | CELULOSAS VASCAS S.L.                    | ART.94.2.D R.D.13/92, 17                | 04/12/2004     | E030207S1 /2004027554     | 0/002173284         | 45,08                 |
| 6245-BHK               | CERVECERIA KOLN SC                       | ART.94.2.A RD 1428/2003 2               | 12/12/2004     | E030208S1 /2004037221     | 0/002213929         | 45,08                 |
| VI-7351-V              | COFFEE BREAK VENDING S.L.                | R.G.C.-ART.50                           | 04/01/2005     | E030208S1 /2005000028     | 0/077026293         | 92,00                 |
| 8643-BWX               | CONGELADOS BEDARONA S.L.                 | ART.91.2.K RD 1428/2003 2               | 17/12/2004     | E030207S1 /2004029126     | 0/002209884         | 150,25                |
| 8674-BWX               | CONGELADOS BEDARONA S.L.                 | ART.94.2.A RD 1428/2003 2               | 21/12/2004     | E030208S1 /2004037703     | 0/002214062         | 45,08                 |
| VI-9940-U              | CONSTRUCCIONES BARREIRA AUGUSTO SL       | ART.94.2.D RD 1428/2003 2               | 20/12/2004     | E030208S1 /2004038196     | 0/002197095         | 45,08                 |
| VI-3529-S              | CONSTRUCCIONES J. MONGE S.L.             | ART.91.2.H RD 1428/2003 2               | 15/12/2004     | E030207S1 /2004028352     | 0/002207564         | 92,00                 |
| VI-9092-S              | CONSTRUCCIONES METALICAS PASCUAL, S.L.   | ART.91.2.G RD 1428/2003 2               | 04/01/2005     | E030209S1 /2005000166     | 0/002218586         | 92,00                 |
| VI-5530-O              | DECOARTE S.C.                            | ART.91.2.M RD 1428/2003 2               | 14/12/2004     | E030208S1 /2004037005     | 0/002211402         | 92,00                 |
| VI-5530-O              | DECOARTE S.C.                            | ART.10.10.1 ORDENANZA 18/               | 16/12/2004     | E030207S1 /2004028925     | 0/005203496         | 30,05                 |
| VI-5299-X              | EXCLUSIVAS OMAR SL                       | ART.91.2.H RD 1428/2003 2               | 30/12/2004     | E030207S1 /2004030423     | 0/002215229         | 92,00                 |
| VI-7760-L              | FIT 3 S.L.                               | ART.94.2.A RD 1428/2003 2               | 19/12/2004     | E030207S1 /2004030307     | 0/002173849         | 45,08                 |
| 5371-BNY               | GABINETE DE CORRECCION AUDITIVA S.L.     | ART.9.11.7 ORDENANZA 20/1               | 02/12/2004     | E030208S1 /2004035186     | 0/002205821         | 45,08                 |
| VI-2977-W              | GAMARRA ASESORES S.L.                    | ART.91.2.G RD 1428/2003 2               | 03/01/2005     | E030208S1 /2005000203     | 0/002219166         | 92,00                 |
| 3409-BJL               | KRIBIAN SL                               | ART.132.R.D.13/92, 17 ENE               | 25/11/2004     | E030209S1 /2004018836     | 0/005201362         | 45,08                 |
| 6343-CPL               | LIQUORALIA INTERNATIONAL TRADING SL      | ART.10.10.1 ORDENANZA 18/               | 15/12/2004     | E030207S1 /2004029014     | 0/005203294         | 30,05                 |
| VI-3133-W              | LOYMA GASTEIZ, SL                        | ART.9.11.7 ORDENANZA 18/0               | 15/12/2004     | E030208S1 /2004036574     | 0/005203375         | 45,08                 |
| 0542-BWW               | MARATHON DISTRIBUCIONES S.A.             | ART.91.2.H RD 1428/2003 2               | 17/12/2004     | E030208S1 /2004036632     | 0/002205316         | 92,00                 |
| 2667-BXY               | PAVI GRAMAR S.L.                         | ART.91.2.G RD 1428/2003 2               | 27/12/2004     | E030208S1 /2004037682     | 0/002213448         | 92,00                 |
| BI-0598-CP             | PENTER COMERCIAL                         | ART.154 RD 1428/2003 2/1                | 23/12/2004     | E030208S1 /2004036821     | 0/002214913         | 45,08                 |
| 5881-CVT               | PROYCON VITORIA SL                       | ART.91.2.M RD 1428/2003 2               | 03/01/2005     | E030207S1 /2005000052     | 0/002214375         | 92,00                 |
| BI-1576-CU             | REPARACIONES ELECTRODENTALES BILBAO S.L. | ART.94.2.G RD 1428/2003 2               | 17/12/2004     | E030207S1 /2004029878     | 0/002209633         | 45,08                 |
| 5465-CGT               | SANTANDER CENTRAL HISPANO LEASE, SA EFC  | ART.9.11.7 ORDENANZA 18/0               | 24/12/2004     | E030207S1 /2004030224     | 0/002207347         | 45,08                 |
| 6823-CZK               | SANTANDER CENTRAL HISPANO LEASE, SA EFC  | ART.91.2.G RD 1428/2003 2               | 18/12/2004     | E030207S1 /2004029118     | 0/002210122         | 92,00                 |
| 2735-CFF               | SANTANDER CENTRAL HISPANO LEASE, SA EFC  | ART.91.2.G RD 1428/2003 2               | 31/12/2004     | E030208S1 /2004037732     | 0/002211400         | 92,00                 |